



REVISTA SALTEÑA COLECCIONABLE

# la Gauchita

Año XXII – Edición N° 146 - Tomo XIII - Salta, agosto de 2015 - ISSN 0328-2694 - Reg. Prop. Intel. Exp. e Insc. N° 745608

## POR LOS PUEBLOS DE SALTA CON ALE HNOS. – EL TUNAL

DEPARTAMENTO DE METÁN

\$15



● Delegación Municipal El Tunal.



● Reunión con vecinos de El Tunal: de izquierda a derecha Eduardo Ceballos, Julio Paz, Restituto Moreno, Martín de Biasi, Milagro Estela Correa, Lauro Maldonado y Clara Pérez.



● Los chóferes de Ale Hnos. Lalo Justo Eduardo Guaymás y Ricardo Portales.



● El Puente Ferroviario Colorado que cruza el río Juruamento.

Miércoles 12 de agosto **AADI** Salta, 2015  
ASOCIACIÓN ARGENTINA DE INTERPRETES

**AADI – HACIENDO CAMINOS**  
BAGUALERO VÁSQUEZ




Se realizará un homenaje a Luis Gualter Menú

**Casa de la Cultura**  
Caseros 460 – Salta Capital

Jueves 20 de agosto **AADI** Jujuy, 2015  
ASOCIACIÓN ARGENTINA DE INTERPRETES

**AADI - HACIENDO CAMINOS**





Se realizará un homenaje a Rubens Luis Manero y al Mozarteum, filial Jujuy

**TEATRO MITRE**  
Alvear 1009 - San Salvador de Jujuy

Edición del:



### INSTITUTO CULTURAL ANDINO



“Martín Miguel de Güemes, Héroe Nacional”

**La Gauchita**

Publicación Mensual - Año XXII – Tomo XIII  
Edición N° 146 - Salta, agosto de 2015  
ISSN: 0328-2694 - Reg. Prop. Intel.  
Expte. e Insc. N° 745608

**Editor:** INSTITUTO CULTURALANDINO

**Propietario:** Miguel Eduardo Ceballos

**Administración y Redacción:**

Vicente López N° 1456

Salta - Rep. Argentina

**Tel.:** 0387- 4398808

**Celular:** 0387- 155101026

**Web:** www.revistalagauchita.com

**e-mail:** eduardoceballos.salta@gmail.com

Declarada de Interés Cultural por Resolución N° 116/96 de la Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta y por Resolución 34/96 de la Subsecretaría de Cultura y Educación y por la Subdirección de Cultura y Comunicación Social de la Municipalidad de Tucumán y por Resolución N° 1983/96 del Ministerio de Educación de la provincia de Salta.

**Director:**

Miguel Eduardo Ceballos

**Secretaría de Redacción:**

Susana Rozar

**Coordinación:**

Viviana C. Ceballos

**Producción:**

Vicente Ceballos

**Relaciones Públicas:**

Andrea V. Ceballos.

**Fotos:** Susana Rozar.

**Colaboraron en este número:**

Susana Rozar – Felipe Mendoza

Félix J. Coro – Rubén Zusman

Carmelo González – Walter O. Chihan

Rafael Argañaraz – Lilia F. Pérez

Aníbal Aguirre – Viviana C. Ceballos

Beatriz Marcovici.

**Soporte Técnico:**

Eduardo Mateo Galeano Ceballos

**Armado e Impresión:**

Editorial MILOR Talleres Gráficos

Mendoza 1221 - Salta - Tel.: 0387-4225489

\* Se autoriza la reproducción de cualquier trabajo, siempre que se cite el nombre de esta publicación y el del autor y se envíen dos ejemplares publicados con ese material.

\* Realizamos intercambio con publicaciones similares de todo el mundo.

\* Los artículos firmados reflejan la opinión de sus autores y no necesariamente la opinión de esta publicación.

\* La Gauchita se entregará sin cargo a Escuelas, Colegios, Bibliotecas. Para ello deberán presentar una nota con sello y firma de la autoridad de la entidad.

# EDITORIAL

Con los vientos de agosto presentamos La Gauchita N°146, que recuerda la jornada de homenaje a la Pachamama, con la clásica Corpachada que se realiza en la Puna, en los Valles Calchaquíes y en otros lugares de nuestra geografía para ofrendar a la Madre Tierra con vino, aloja, chicha, tabaco, coca, acullico, cigarrillos, pidiendo por los animales y la buena siembra. Con los sahumeros la gente dispersa los malos augurios. Este año se realiza la 20 Fiesta Nacional de la Pachamama de los Pueblos Andinos en San Antonio de los Cobres, el 1º de agosto.

El 6 de agosto es el Día del Veterinario. Saludamos en forma especial a nuestro colaborador el doctor Walter O. Chihan, que permanentemente nos enseña a cuidar nuestras mascotas. Extensivo a todos los amigos que tienen esa profesión.

Este mes tiene el Día del Niño, como una fecha especial para honrar la presencia de nuestros menores, razón existencial de los mayores y luz que ilumina el futuro. Rescatando los días alusivos más importantes, mencionados: el 12, Día de la Reconquista, con la evocación del general Güemes que tomó en el Río de la Plata la embarcación inglesa 'La Justina'; el 16, Día del abuelo, para agradecer tanta ternura; el 17, se evoca el paso a la inmortalidad del general José de San Martín en el año 1850; el 20, es el Día del Amigo, que sostiene nuestra alegría; el 22, Día Mundial del Folklore; el 23, Día del Éxodo Jujeño comandado por el general Belgrano; el 29, Día del abogado en homenaje a Juan Bautista Alberdi, prócer tucumano, autor del cimiento de la Constitución Argentina; el 30, Día de los Ferrocarriles Argentinos, una historia que merece ser conocida en la pluma de Raúl Scalabrini Ortiz.

En esta edición publicamos un discurso que inauguraba un Salón Cultural, en Colonia Dora, humilde pueblo de Santiago del Estero en el año 1946, que sorprende; con la empresa Ale Hnos. seguimos recorriendo los pueblos de Salta, con quien visitamos El Tunal, población que se levanta a orillas del río Juramento; la Asociación Argentina de Intérpretes (AADI) ofrece su espectáculo con entrada libre en la ciudad de Salta el 12 de agosto y en la ciudad de Jujuy, el 20 de agosto; presentamos el CD 'Es Primavera' grabado por Alfredo Villegas y nuestro director; se incluye la sección 'Grandes protagonistas del Cancionero' para recordar a Jorge Cafrune y al poeta Ariel Petrocelli; la página con las recetas de Juana Manuela Gorriti de su libro 'La Cocina Ecléctica'; la historia del Trío Azul con medio siglo de presencia; las ediciones recibidas que llegan a nuestra mesa de trabajo; es el material que le ofrecemos a nuestros lectores en este mes de agosto.

Tenemos plena conciencia de la tarea que nos ocupa. Sabemos que aportamos con humildad y que somos valorados cada vez por más personas. Ya percibimos haber ganado un espacio en el futuro. Compartimos con niños y jóvenes la variedad de nuestro contenido. Sentimos la compañía de la gente, que quiere a su provincia y a su cultura como nosotros. Estamos obligados por nuestros lectores a continuar la tarea. Por nuestro pueblo, por su presente y su futuro.

Amamos lo que hacemos. La Gauchita es de Salta y hace falta.

**La Dirección**

# POR LOS PUEBLOS DE SALTA CON ALE HNOS. – EL TUNAL



por Eduardo Ceballos  
eduardocebvallos.salta@gmail.com

El viernes 10, a las 14 horas en una unidad de la empresa Ale Hnos. partimos rumbo a la localidad de la población El Tunal. Con los choferes Ricardo Portales y Juan Rodríguez avanzamos a nuestro destino pasando por Metán, El Galpón para llegar hasta El Tunal, departamento de Metán.

Llegamos a las 17.30 horas, donde nos estaban esperando en el parador habitual que tiene la empresa en ese pueblo. A los pocos minutos empezó a llegar la gente convocada para que nos cuenten historias de su pueblo. Entre los presentes: María Morán, artesana de 81 años, fabrica jergones para las monturas, nacida en Metán, organizó en su casa todos los 31 de julio una fiesta en honor a la Virgen de Huachana; Julio Paz, un gauchito coplero que escribe y recita, de 70 años, vive en El Galpón, destacado jinete logró premios importantes en la década del 80; Martín de Biasi, un vecino que trabaja sin descanso



Marcos 'Picucho' Rodríguez, chofer de la empresa Ale Hnos.

para que la empresa Austin no produzca daños en la región con su fábrica de explosivos por el daño ecológico que puede producir en la región, que justamente viajaba hacia la provincia de Santiago del Estero donde tenía una reunión para despertar conciencia en este tema; Lauro Maldonado, santiagueño hace 34 años vive en El Tunal, siendo testigo de una degradación ecológica en la zona; Restituto Moreno, un empleado ferroviario, trabaja en Joaquín V. González y vive en El Tunal; Clara Pérez, de 58 años, nacida en El Tunal,

su papá era agricultor, trabajaba en la finca de Salomón Amado; Milagro Estela Correa, la anfitriona nos recibió en el Parador; Nélidea Beatriz Moreno 'Bety', titular del Parador e hija de don Restituto y doña Milagro Estela; su esposo Ángel Florentino Alderete, maquinista de máquinas viales y los hijos de ambos Carlos Samuel Alderete de 8 años, Ximena Agustina Alderete de 6 años y Juan Pablo 'Juampi' Alderete de 3 años.

Hablamos de distintas realidades que vive esta población ubicada sobre la ruta 16 y frente



## Ale hnos.

La marca del transporte

a la ruta provincial N° 29, a pocos metros del río Juramento y a unos 6 kilómetros del Embalse que recibe el caudal del río Juramento. Posee una central hidroeléctrica integrada al Sistema Interconectado Nacional mediante una línea de alta tensión y dos estaciones transformadoras. El Tunal compensa las aguas del Embalse de Cabra Corral, permitiendo poner bajo riego 62.000 hectáreas en la provincia de Salta y 48.300 en la provincia de Santiago del Estero. La región cuenta con una vegetación agreste de clima subtropical, característica del monte chaqueño.

El río Juramento cuenta con una gran variedad de peces. Están permitidos los deportes náuticos y la pesca deportiva según el calendario que indica la Secretaría de medio Ambiente. Cuenta con instalaciones para acampar y pernoctar cerca del lecho. Nosotros paramos en un comfortable hotel con todos los



Lalo Justo Eduardo Guaymás, chofer de la empresa Ale Hnos.

servicios. El caudal varía según la estación del año. Entre las especies más preciadas el dorado que llega a pesar hasta 18 kilos, tarariras, sábalos, bagres, bogas, pejerreyes, entre otras.

Este pueblo, puede convertirse en un gran destino turístico, necesita una mayor atención de los gobiernos provinciales y mu-

nicipales. Hubo estafeta de correo y destacamento policial que ya no los tiene. La estación ferroviaria prácticamente está inutilizada. El puente que cruza el río Juramento sobre ruta 16 no está en su mejor momento, porque se está deteriorando. Cuenta con escuela primaria y colegio secundario, que funciona en el mismo edificio, sala de primeros auxilios, un salón de usos múltiples (SUM) y una delegación municipal a cargo de Eduardo Cortés.

Las casas no cuentan con escritura, porque un largo trámite burocrático no lo permite. El dueño original fue don Alfredo Napoleón López 'Apiro', heredó estas tierras su hijo Oscar 'Lobito' López, de quien la gente tiene un buen concepto, pero no alcanza para destrabar este tema que le daría un gran impulso a este sencillo pueblo de Salta.

La gran preocupación de la



Escuela de El Tunal, donde funciona también el colegio secundario.

**INSTITUTO  
PERRI**



**INSTRUMENTAL**

Accesorios p/uso enfermos - Insumos e implantes de cirugía  
Muebles p/Podología y Cosmetología



**CIRUGÍA - ORTOPEDIA - PODOLOGÍA**

gente de El Tunal y de los pueblos de la cercanía es la radicación de la empresa Austin, fábrica de explosivos, sostenida por el poder político, ya que una de sus autoridades está emparentada con el poder. Piden se desactive el proyecto por el terrible daño que puede producir en el sistema ecológico de la región.

El Tunal se prepara para vivir sus fiestas patronales en honor a Nuestra Señora de la Asunción, su novena se inicia el 6 de agosto y culmina con la procesión por todo el pueblo el 15 de agosto. Durante los días de novena se realizan bautismos, casamientos en un marco de serena alegría. La fiesta culmina con un Concurso de Empanadas y una Peña Folklórica que convoca a todo el pueblo.

A propósito de las fiestas religiosas, está vivo en la mente de las personas de este pueblo, el trabajo realizado por los sacerdotes, Oscar Mario Moya, Lamas, Horacio Rivadaneira y el valorado sacerdote Ernesto Martearena, al que le robaron la vida en forma muy cruenta.

Los servicios públicos de luz y agua se cumplen con eficacia y se siguen extendiendo por todos los sectores del pueblo. Hay



*Delegación Municipal El Tunal.*

preocupación por la recolección de la basura y su tratamiento.

Para la empresa Ale Hnos. es todo gratitud. Los lugareños dicen que trajo el progreso y se sienten acompañados por su servicio. Pidieron que destaquemos el trato generoso que dispensan los choferes con alto respeto.

Terminada la reunión fuimos a cenar con la familia de don Restituto Moreno y su esposa Milagro Estela Correa de Moreno, nos brindaron alimentos y un afecto que nos conmovió. La ternura estaba en sus bocas cuando hablaban de sus hijos y

sus queridos nietitos. Un diálogo profundo enseñó el camino del amor y comprensión. Ángel Florentino Alderete, con sus hijitos Carlos Samuel y Juan Pablo, nos transportaron a Susana Rozar mi esposa y quien esto escribe hasta el hotel donde pernoctamos.

Al otro día bien temprano nos volvió a buscar y nos permitió sacar algunas fotos de los lugares más notables del pueblo para compartirlo con nuestros lectores. Volvimos al Parador donde nos esperaban con el desayuno, para emprender, luego, el camino del retorno. Como si estuviese todo calculado, luego del desayuno llegó el colectivo comandado por los choferes Marcos 'Picucho' Rodríguez y Lalo Justo Eduardo Guaymás, nos trajeron de vuelta a Salta, en un clima de alta camaradería y cordialidad.

Qué bonito que la vida nos dispense hacer conocer los pueblos de Salta a través de la humana empresa de transporte Ale Hnos., la marca del transporte. Qué lindo conocer a tantos salteños anónimos que trabajan día a día, para engrandecer nuestra provincia.



*Reunión con vecinos de El Tunal: de izquierda a derecha Eduardo Ceballos, Julio Paz, Restituto Moreno, Martín de Biasi, Milagro Estela Correa, Lauro Maldonado y Clara Pérez.*

# LALO GONZÁLEZ Y SU TRÍO AZUL



por Eduardo Ceballos  
eduardoceballos.salta@gmail.com

*El Trío Azul viene poniendo su presencia cancionera desde 1965, está cumpliendo sus 50 años de trayectoria. Por ese tiempo han pasado muchas voces para sostener la melodía de la mejor música latinoamericana, 50 años con la canción romántica. La Gauchita en esta edición, toma como testimonio de afecto, un texto Azul, como el Trío que le pertenece al querido poeta Aníbal Aguirre, para descubrir testimonios de otros tiempos.*

“Azul es el mar, las gaviotas, un barco que se pierde en el horizonte, la noche, las hadas ma-



drinas, los días de lluvia, el trino de los pájaros perdidos, un sendero que se bifurca, la memoria es azul, la muerte agazapada, las columnas griegas, el parante que sostiene la cuerda del ahorcado, ese niño que está lejos y que

vive dentro nuestro, la suma de todos los amores, sus barrotes de recuerdo son azules, azules: el tiempo, un sueño, la atmósfera, el puente, los amantes, las palmeras que se mueven, el viento es azul, la sangre de los poetas, las canoas en el río, tu rostro adolescente, los pedazos de ladrillos, la selva virgen, la mirada del tigre, las cavernas y sus tesoros, el dolor es azul, el abismo, la huella que vamos dejando, un dibujo, las tacuaras de la historia, el grito ahogado del sueño americano, todo es azul, azul son las lágrimas cuando partimos, la incertidumbre, el grito azorado desde una ventana, la juventud de la patria, los árboles talados, un grito de hombres y mujeres desfilando, el próximo visitante, el sol cuando se apaga la tarde, una guitarra andaluza, el único libro que queda, las manos que acarician son azules, el destino, el humo del cigarrillo, el bongo de otoño, todos los que cantaron contigo son azules, los que te escuchamos, siempre somos azules, azul es la libertad del aire, este continente, la flecha guaraní suspendida en el espacio, el candor, las lechuzas, azul es todo cuando miramos con el corazón, con el amor”.

**Excelencia en Diagnóstico por Imagen**

**Por + Salud**

**Servicio de Resonancia Magnética de Campo Alto 1,5 t. de última generación, único en el norte**

- ⊕ Radiografía Digital
- ⊕ Mamografía Digital
- ⊕ Densitometría Ósea
- ⊕ Ecografías en Gral. 3D - 4D
- ⊕ Doppler Color

**Obras Sociales**  
**Atención y guardias permanentes**

Santa Fe 270 - Salta Capital  
Tel.: (0387) 4217342 - 4312124  
E-mail: pormassalud@yahoo.com.ar

**Aníbal Aguirre a  
Lalo González  
en el año de su  
Vigésimo Aniversario  
Noviembre de 1989**

# AADI continúa “HACIENDO CAMINOS” en Salta

Salta, 2015

Miércoles 12 de agosto



ASOCIACION ARGENTINA  
DE INTERPRETES

## AADI – HACIENDO CAMINOS



Se realizará un homenaje a Luis Gualter Menú

**Casa de la Cultura**

Caseros 460 – Salta Capital

La Asociación Argentina de Intérpretes (AADI) presentará, el espectáculo “AADI Haciendo Caminos”. Se realizará en la Sala Juan Carlos Dávalos de la Casa de la Cultura de Salta, sita en Caseros 460, el próximo miércoles 12 de agosto a horas 21, con entrada libre y gratuita, tal como se viene efectuando hace varios años.

La entidad organizadora cuenta con el apoyo incondicional de la Secretaría de Cultura de la provincia, que todos los años cede el Salón Juan Carlos Dávalos, equipado con luz y sonido para que la puesta en escena tenga brillo.

En representación de la entidad visitará la ciudad de Salta, su tesorero, el reco-

nocido cantor popular Zamba Quipildor.

Los artistas que participarán de la edición 2015 del Espectáculo denominado “AADI Haciendo caminos”, son los siguientes: LOS 4 DE SALTA, CLAUDIA VILTE Y EL BAGUALERO TOMÁS DAVID VÁSQUEZ.

### HOMENAJE

En el transcurso del espectáculo recibirá una distinción, a través de una placa, el artista Luis Gualter Menú, quien fue integrante del conjunto folklórico “Los de Salta”. La Asociación Argentina de Intérpretes (AADI) premia y distingue la trayectoria de este prestigioso protagonista de la canción “por tantos años poniéndole acor-

des a la vida y a la música popular argentina”. Merecido homenaje.

El público de Salta está invitado a vivir la magia de una noche de canciones, recuerdos y emociones.

**SOBRE LOS ARTISTAS:**

### LOS 4 DE SALTA

En el año 1995, nace este grupo originalmente integrado por Enrique Aguilera, en la primera voz; Patricio Jiménez, Mariano Vaca y Enrique Ibarra. Todos venían de formaciones distintas, como Jiménez del Dúo Salteño, Vaca de Los de Salta y Tunparenda, Ibarra de Los Nombradores y Los de Salta, mientras que Aguilera recién se desvinculaba

de Los Nocheros.

Esta primera formación tenía distintos movimientos escénicos con los cuales fueron corporizando y embelleciendo sus experiencias hasta lograr la creación del primer trabajo discográfico "Tocando al frente", en el año 1996. Este disco es un material referente en su género, ya que logra mostrar armonía en sus voces y simplicidad en sus arreglos musicales. Se destaca por mostrar el paisaje y el amor.

En el año 1997 entran nuevamente al estudio de grabación para producir "Nací para cantar", con la participación de Lito Nieva y Daniel Toro, que ayudan a poner los ecos profundos al canto de Los 4 de Salta. La particularidad de este nuevo CD es que cada uno interpreta una canción mostrando las cualidades de solista de cada uno de sus integrantes para rubricar que era un conjunto formado por 4 solistas, idea que hasta el día de hoy continúa vigente. En este compacto se destaca la versión de "Cosas peligrosas".

En muy poco tiempo vuelven a editar el tercer álbum con la producción de Daniel Nazer, con el sello marca DBN. El compacto "Ojos de cielo", termina por afirmar al grupo dentro del espectro folklórico nacional.

En el año 1998 el grupo lleva su canto a España, un sueño anhelado, con una gira de más de un mes, brindando recitales en el teatro Mayor de Madrid, teatro Municipal de Salamanca, en la Universidad de esta misma ciudad, en la Embajada Argentina, en el Complejo Cultural "La Granja" en Segovia, en Andalucía, en Jaen, en Ubeda, y concluyendo la gira en el



ayuntamiento Albox.

En los años siguientes el grupo giró por el país, llegando a diferentes pueblos y ciudades, teatros y festivales, mostrando su repertorio tradicional. Recorren los festivales más importantes y emblemáticos del país tales como : Villa María, Córdoba; 17° festival Cuenca del Carcaraña Santa Fe, Fiesta Nacional del Queso en Tafí; Reina del Yokavil en Catamarca, Fiesta Nacional de Villa del Sol en San Luis, Fiesta Nacional de la Tonada Mendoza, Festival Nacional Austral de Folklore Santa Cruz, en varias ediciones de Jesús María, Festival del Poncho en Catamarca, de la Calle Angosta en San Luis y en cientos de festivales más, como así también países limítrofes como Uruguay y Bolivia .

En el año 2001 se producen las primeras "bajas" de esta formación, se retiran Ibarra y Jiménez,

los integrantes fueron cambiando con el tiempo. Es un grupo por el cual pasaron algunos músicos desde su creación a pesar de esta particularidad el grupo supo mantener su esencia, la identidad y estilo gracias a la vigencia inconfundible y tenacidad de su primera voz El Pala Aguilera quien comparte el esce-

nario en la actualidad y llegando a los tres años junto a Fernando Aimó, segundo tenor, segunda guitarra; Marcelo Rodríguez, barítono, primera guitarra; y Jorge Castro la voz baja, percusionista de estos 4 de salta.

#### **CLAUDIA VILTE** **Cantante y compositora** **salteña.**

Inicia su carrera musical a los 9 años, cantando en peñas en dúo junto a sus familiares. A los 12 años ejecutaba instrumentos en forma independiente y actuaba como solista en fiestas y festivales locales. A los 13 años compuso su primera canción "Las dos caras de la moneda" y algunas canciones románticas de folklore y otros géneros. A los 17 años grabó su primer disco "AGÜITA CLARA", junto al destacado guitarrista porteño Quique Sinesi. En este material discográfico presenta ocho canciones de su autoría en letra y música. Su segundo disco "YO SOY DE AQUÍ", expresa una temática latinoamericana. Tiene catorce temas, entre los cuales nueve le pertenecen en letra y música. Su tercer disco "FOLKLORE DE RAÍZ", es una recopilación de música argentina con va-

riados ritmos y matices. Su cuarto disco "CANTO PUEBLO Y LIBERTAD", posee un fuerte contenido social, con diez temas de su autoría, entre los que se destacan "La Solita (chacarera)", "El Villerito", "Siempre Vuelvo (bailecito)", Coplas andinas y Comparseras.

Actualmente se encuentra grabando su quinto disco: "PAÑUELOS BLANCOS", en homenaje a los desaparecidos y Madres de Plaza de Mayo. Este trabajo posee catorce temas de su autoría entre los que se destacan: "El fusilado", "Tarde muy Tarde", "Rataplá", "Ronda Mapuche" y "Pañuelitos Blancos".

Claudia Vilte compartió escenario con grandes artistas, tales como Gustavo Cuchi Leguizamón, Eduardo Falú, Lito Nieva, Lito Luna, entre otros. Realizó numerosos festivales solidarios. Editó un poemario en el año 1998: "EN NOMBRE DE LOS COYAS". En 2013 editó una recopilación de coplas titulada "LAS MEJORES COPLAS DE LA QUEBRADA".

La música sigue y la composición también.

## EL BAGUALERO TOMÁS DAVID VÁSQUEZ

Nacido en Guachipas, provincia de Salta, el 29 de diciembre de 1936. Profesor en Ciencias del Folclore. Luthier artesano en la construcción de bombos, cajas y trabajos en cuero. Entendido en comidas y postres regionales.

Su carrera artística se inició cuando resultó ganador de los 'Primeros Juegos Vecinales Diario El Tribuno', en



el año 1966. Integró la 'Embajada de la Solidaridad' con más de mil actuaciones en todo el país. Viajó a Paraguay, Bolivia y Chile, representando a la provincia de Salta.

Fue ganador del 1º Camín de Plata, en el 10º Festival de Cosquín, 1970, en el Rubro Solista.

Actuó en diversos escenarios importantes del país, entre ellos se destacan: el Club River Plate en honor al Club Deportivo La Coruña, España, organizado por Radio Splendid de Buenos Aires; la despedida a Los Chalchales en el Delmi de Salta, en 2002; con El Chaqueño Palavecino, en el estadio de Boca, en abril de 2006; en el Festival Nacional de la Chicha, junto a Jorge Rojas, en marzo de 2009; en Show

Match, de Marcelo Tinelli, en mayo de 2010; para la cadena de radio y televisión BBG de Londres, en septiembre de 2010; junto a León Gieco, en La Caldera, Salta, en 2010; en la Serenata a Cafayate junto a Elogia Tapia, la Pomeña, en febrero de 2011; acompañando a Fortunato Ramos y Tomás Lipán, en el Teatro El Huerto, Salta, en 2012; integrando la Delegación de Salta, en el Festival de Cosquín, en 2013; como invitado especial al homenaje a Sixto Palavecino, en Santiago del Estero, en 2002.

Practica la copla o baguala, ese sollozo del alma que acompaña el sonido de la caja.

A través de este singular medio expresivo, que es la forma de hablar del hombre de campo, donde expresa sus amores, dolores, alegrías y protesta, el bagualero Vásquez transmite toda la multiforidad y sutileza de la cultura propia de un pueblo.

Actuará en el espectáculo 'AADI Haciendo Caminos', en Salta, el miércoles 12 de agosto de 2015, en el Salón Juan Carlos Dávalos de la Casa de la Cultura. Acompañarán al Bagualero Vásquez: Félix Torres en Guitarra, Julio Ávila en Bombo; y 'Puerquito' Velásquez en Violín.



*Rescatamos este discurso testimonial escrito por don Manuel Zusman, el padre de mi amigo Rubén Zusman, en Colonia Dora, en el año 1946. Sirve como modelo para muchos pueblos, para organizarse y caminar juntos hacia el futuro.*

“Tengo el honor de dirigir la palabra y expresar el significado histórico para esta Colonia, para todos nosotros reunidos en este acto celebrando la inauguración del Salón Social. Este será el hogar colectivo de todos los colonos y habitantes del pueblo para organizar actos culturales, conferencias, bailes, celebrar fiestas patrióticas, reuniones de carácter gremial, tratar los problemas económicos, analizar y cambiar ideas sobre la marcha de la vida colectiva, organizar fiestas y celebrar casamientos que son momentos de expansión cultural y de fiestas populares colectivas tan útiles en la vida solitaria del colono que vive sin contacto.

Tendremos una biblioteca con obras literarias que ayudarán a orientar a la juventud. Se organizarán cursos de capacitación sobre temas útiles y de enseñanza de estudio de la cultura de la ciencia que serán de gran beneficio espiritual y educarán y enseñarán

## DISCURSO TESTIMONIAL

a nuestra juventud la belleza de todo lo que los grandes maestros y escritores han producido para la humanidad.

Este escenario servirá para presentar obras teatrales donde los aficionados y artistas nos brindarán el placer aquí en el campo de escuchar, pasar momentos de expansión espiritual y cultural.

Esto es a grandes rasgos lo que nos brindará esta casa colectiva que ahora festejamos su inauguración y que ocupa un vacío que lamentamos los años que han transcurrido hasta que se pudo construir y realizar esta obra para el bien general.

Debemos recordar y agradecer la generosidad y el trabajo de organizar y unir a todos en esta obra de bien a la Jewish Colonization Association que en los últimos años ha demostrado su gestión, su ayuda material y moral para el adelanto de la colonia.

Señores, entre nosotros está presente el señor Marcos Pereira, Inspector de la Jewish que dedicó su talento, su capacidad y su ciencia para el bien de la colonia. Tenemos aquí al hombre que realizó en dos años que está en esta colonia como Administrador de la Jewish, señor Arpad Dery dos obras muy impor-

tantes para el bien colectivo. Primero la Cooperativa Agrícola Colonos Unidos cuyo edificio está enfrente y tiene por misión organizar al colono para defenderse de los intermediarios en los artículos de consumo y la venta de su producción, que le defiende de sus problemas económicos y donde se tratan todos los problemas gremiales y de interés para darle una solución práctica y defensora de los intereses colectivos del productor para mejorar sus condiciones de vida y asegurarle y enseñarle que solamente unidos estrechando filas como una sola familia podrán defenderse y progresar. Ahora para que la cooperativa tenga socios inteligentes, conscientes, educados, se edificó este Salón Social, con paciencia luchando contra la indiferencia de unos y la maldad de otros, que se creen caudillos, sin tener en su haber ninguna obra en beneficio de la colectividad, obstaculizaron la obra por un capricho personal. Quería que este templo de felicidad y centro de cultura no se levante. Pero han fracasado por suerte de la colonia. Las obras buenas no son fáciles de realizar y exigen sacrificios, dolor y trabajo, que solamente los tienen los hombres que trabajan



**ATENCIÓN**, escuelas, bibliotecas, colegios,  
La Gauchita ofrece sin cargo sus ejemplares a las  
instituciones que la soliciten.

Te 4398808  
Celular 0387 - 155 101 026

la Gauchita

por un ideal y por una obra de bien colectivo y mejoramiento. Por eso amigos pido un voto de aplauso para estos señores que saben luchar y vencer y sepan que el pueblo que trabaja y sufre, sabe apreciar a los que luchan para traer momentos de alegría en su vida monótona, a los que quieren que la cultura, la civilización venga al campo. Que la nueva generación, la juventud tenga este salón para diversiones en sus días de fiesta y descanso y no tener que buscarlo en otra parte.

El factor espiritual, cultural en el campo es muy importante para contener a la juventud que abandonan las chacras y emigran a las grandes ciudades en busca de una vida mejor, además de razones económicas que aquí en esta colonia se podrán vencer una vez que se organizan las obras de arte para solucionar el problema del riego. La juventud se va por falta de un contenido espiritual en la vida solo en el campo, es triste. Pero organizado en el centro cultural viene al Salón Social, donde se reúne la juventud de la colonia, se entretienen, bailan, leen y ya su vida tiene otro contenido y aprende todo lo nuevo y lo bueno para mejorar su vida en la chacra porque teniendo

auditorio ya los técnicos y agrónomos vendrán a dar conferencias sobre problemas agropecuarios, que será de beneficio para todos.

Señores, llamo a todos a ingresar en este centro cultural para así reunirnos en fiestas, asambleas, charlar sobre nuestros problemas y siempre vamos aprender algo útil y bueno para todos. En nombre de la Comisión Directiva Pro Construcción de este nuestro Salón Social, doy la bienvenida a todos los presentes y declaro abierta esta casa para todos los que quieran ayudarnos, que contribuyan. Esta tribuna está abierta para todos que nos quieran acompañar en la obra de trabajar, para que el progreso y el adelanto, así forjaremos una familia. Una colonia próspera, porque un pueblo que no tiene escuelas, centros culturales, bibliotecas, cooperativas, no tiene vida y la cultura es muy grande y lo queremos aprovechar y estudiar para el bien de todos.

Antes de terminar quiero rendir un homenaje al fundador de la Jewish Colonization Association, el filántropo judío Barón Maurice de Hirsch, quien adquirió grandes extensiones de tierra en 1892, con las que se fundaron las numerosas y florecientes colonias agrícolas judías en la Re-

pública Argentina, país grande y libre y donde millares de hombres formaron su hogar en esta tierra grande, libre que marcha hacia el progreso. Gracias a nuestros grandes próceres de Mayo que con su acción y sus sacrificios, fundaron esta gran nación libre.

Tiene gran importancia para nosotros continuar aquí el hilo de oro de la cultura judía que nace en la antigüedad. Sigue su historia en todos los tiempos y siglos y que tenía su época de oro en la Edad Media en los siglos XI y XII, aparecieron en España gran cantidad de sabios y poetas enriqueciendo la literatura hebrea, en tiempos de Samuel Na Guido vivía el célebre judío rabí Salomón Ben Gabirol (años 1920-1958).

La poesía hebrea alcanzó en España su máximo apogeo con los poemas de rabí Yehudah Halevi como poeta es superior a todos los de su tiempo. Sería muy largo enumerar a todos y hablar de la literatura judía actual que dejo para otros momentos. Quiero solamente, emocionado recordar que tenemos la casa para tratar estos problemas de importancia. Nada más.

**Manuel Zusman**

Colonia Dora, provincia de Santiago del Estero, 1946



## APRENDA EN DOS MESES A TOCAR LA GUITARRA Y CANTAR CON EL TRÍO AZUL

TAMBIÉN ARPA, CHARANGO Y BOMBO

PROFESOR LALO GONZÁLEZ

LUNES Y MIÉRCOLES  
CONSULTAS:

TELÉFONO 4240005  
CELULAR 154 670451

SAN NICOLÁS Nº 1737 - BARRIO SAN FRANCISCO



## Historias y Leyendas

Domingo a las 13:30 hs.

Programa de Fabio Pérez Paz y Matías Qüerio

Véalo, disfrútelo y "Que le Vaya Bonito"...

por Canal 11



# OTOÑO



por Dr. Rafael Argañaraz

Una suave brisa lo augura, fresca ella y persistente, con perfumes que fluyen y alegran el ambiente iluminado tímidamente por un sol que se resiste. Las hojas, miles de hojas, antes erguidas y orgullosas, se desprenden suavemente de la paleta donde brindaron, generosas, el verde esperanzador y vuelan, se deslizan suavemente hasta su destino final: una alfombra que juega alegremente con los vaivenes de las brisas caprichosas. Y allí, el oro bruñido y titilante gana terreno, se apodera del espacio y semeja un enjambre de cuentas multicolores a las que el sol canta una canción de cuna. Es que ha llegado el otoño y, con él, la necesaria partida que se transforma en la espera de una nueva primavera. Es un espacio-tiempo donde se fortifica la sabia vibrante y creadora de las raíces profundas, donde el tallo rodeado de áspera corteza se oscurece y reposa. Mágicamente el color de la floresta ha cambiado por una policromía otoñal, pero no por ello menos hermosa. Esos cerros, ayer rebosantes de esmeraldas brillantes, hoy amanecen, sin darnos cuenta, con una enorme pátina dorada. Y los ojos, ambiciosos, capturan nuevas armonías mientras los oí-



dos perciben las vibraciones del cambio acompañados por el trinar de las aves que vuelan juguetonas transfiriendo alegría y vida. Es que ha llegado el otoño, preñado de armonías y sutilezas para que el poeta-pintor descubra sus entrañas y las entregue, sin prisa, a los que, ávidamente esperan. También nos entrega esa visión esquelética, casi de abandono, cuando sin darnos cuenta nos levantamos a la mañana, abrimos las ventanas y comprobamos, conteniendo el aliento, que el viento nocturno platicó con las hojas y las enamoró para que viajen con él. Mirando a través del follaje contra la cálida luz del atardecer, vibra el ballet de miles de bailarinas, se agita suavemente y, de pronto, cuando estalla la música, inicia la danza, lenta, suavemente, cobrando brío, quebrando el encanto de la quietud, ante el impacto de los metales, luego, saltando y girando con brillo dorado para, finalmente apoyar sus tiernas manos en el cálido tablado, desde donde iniciarán incontables mo-

vimientos. Así, las ramas, perdieron el cálido abrigo estival mostrando su desnudez temporal silbando lúgubremente ante el embate de los fríos vientos. La luz ya es tenue e incita al descanso.

Luego, pasado el temido agosto de negros presagios, nos vemos felices los que podemos sentirlo y esperar la primavera. Otoño, primavera del invierno, te saludo y agradezco tu presencia que nos lleva de la mano, silenciosamente, a las blancas profundidades del invierno.

## UN LARGO CAMINO

*Por el largo camino  
hacia la muerte,  
mi vida se desliza  
lentamente,  
como un río  
que cruza perezoso  
una verde llanura  
hacia lo ignoto.  
Van quedando atrás  
paisajes diferentes,  
unas veces alegres,  
otras tristes.  
Algunos poblados por el sol  
de la alegría y el amor,  
otros oscuros por el dolor.  
Y así el río de mi vida  
sierpe  
y se dirige, lentamente,  
hacia el destino final  
de la nada, de la muerte.*

Beatriz Marcovici

4395136  4397169

*Un servicio de Excelencia*



Vte. López 1490

**General Remis S.R.L.**

# EL GIGANTE DE PIEDRA



Por Felipe 'Lippe'  
Mendoza  
Lippemendoza@gmail.com

Esta leyenda o relato se la atribuyen a los pueblos originarios de Tierra del Fuego en el Sur del País. En esta región vivieron durante siglos los Yámanas un pueblo pescador que en una oportunidad encontraron una piedra con forma de un bebé en una de sus playas, como era un hallazgo extraordinario, se la entregaron a la hijita del rey. La pequeña jugaba con esta piedra como si se tratara de un muñeco pero en poco tiempo la roca cobró vida y comenzó a comer carne y a exigir más cantidades de alimentos que le ayudaban a crecer de tamaño. En poco tiempo alcanzó la altura de un joven humano despertando el temor entre el pueblo pescador. Así un día el rey mandó a que se lo llevarán al mar para que muriera ahogado. Pero de nada sirvió arrojarlo porque en unos días regresó del mar más grande y fiero con la idea de azolar al pueblo Yámana matando y devorando a sus habitantes varones y secuestrando a sus mujeres a las que obligaba a trabajar y cocinar para él, allí una de ellas descubrió que el gigante tenía sus únicas partes blandas en la palma de las manos y los pies. Esta información la aprovechó



Omonga un pequeño pero veloz guerrero que engañando al gigante lo obliga a perseguirlo por el campo donde éste la noche anterior había sembrado astillas afiladas de madera. Cuando el gigante se clavó una de ellas se des-

plomo pesadamente quedando desmayado. Omonga aprovechó la ocasión y cubrió todo el cuerpo con maderos secos y leña y le prendió fuego hasta que el gigante se quemó todo estallando al último su corazón.

Talleres Lippe que se dictan todos los sábados de 10.30 a 12.30 horas, en el Museo Arias Rengel de calle La Florida N° 20, donde asisten niños, jóvenes y adultos, para aprender a dibujar historietas.



Investigación realizada por el Luthier Félix J. Coro

# EL CLAVECIN: PARTE 2



por Félix Coro  
felixcoroluthier@hotmail.com

## La decadencia y el olvido: el clasicismo y el siglo XIX (1750-1912)

En la segunda mitad del siglo XVIII, después de la muerte de Rameau, Bach, Händel y Scarlatti entre 1750 y 1764, la música destinada al clave sufre una rápida decadencia pues los compositores están cada vez más interesados con el nuevo pianoforte. Fascinados con las posibilidades del nuevo instrumento, el clave será totalmente remplazado entre 1775 y 1790 por primitivo piano, aunque en este periodo, y durante algunas décadas, la música compuesta para el pianoforte también era interpretada en el clave, o a la inversa, indistintamente.

Entre los períodos del barroco y el clasicismo son los dos hijos mayores de Johann Sebastián Bach los más sobresalientes compositores de música para el clave: Wilhelm Friedemann Bach (1710-1784), y sobre todo Carl Philipp Emanuel Bach (1714-1788).

Otros compositores del clave clásico, son los ingleses Thomas Augustine Arne (1710-1778), William Boyce (1711-1779) y el español Antonio Soler (1728-1783). La escuela francesa del clave,



que tuvo su apogeo con Rameau y Couperin entre 1706 y 1748 declinará hasta su desaparición tras la Revolución francesa a partir de 1789 y la imposición del nuevo estilo romántico y el piano.

Mozart y Haydn, que aunque en sus primeros años destinaban sus obras al clave y al pianoforte sin distinción alguna adoptaron en su etapa de madurez el nuevo instrumento.

A partir de 1790, los compositores dejan totalmente de componer para el antiguo clave, cayendo en desuso hasta el siglo XX. El renacimiento del instrumento se produce gracias a la figura de la clavecinista Wanda Landowska, que recupera el interés por el clavicémbalo en la música contemporánea.

## El resurgir: primera mitad siglo XX (1912-1950)

En los inicios del siglo XX, a partir de la decisiva labor de la clavecinista Wanda Landowska, el clave vuelve a ser protagonista en el interés de los compositores, después de una largo tiempo olvidado y eclipsado por el piano desde finales del siglo XVIII.

A partir de 1912, con la primera interpretación en público del instrumento por parte de Landowska, los compositores prestan la atención al redescubierto instrumento, que les atrae su sonido metálico, antiguo y exótico.

La célebre intérprete, aparte de impulsar la interpretación en el clave, también reaviva el interés de componer música encargando nuevas obras es-

## FELIX J. CORO

LUTHIER



Guitarras - Charangos - Bombos Legüeros, Cajas, etc.

Más de 100 años de experiencia, transmitido a través de 4 generaciones que avalan la calidad de cada Instrumento.

felixcoroluthier@hotmail.com - 4400 Salta - Tel/Fax: 0387 - 4234766  
CALLE JUJUY 845



pecíficas a los grandes compositores del momento.

A partir de los encargos, el clave rápidamente se vuelve a nutrir de muchas obras, empezando en 1923 con el Retablo de Maese Pedro de Manuel de Falla (1876-1946), el primer gran compositor destacado de música para clave del siglo XX después de C. P. E. Bach. Wanda Landowska participó en su estreno.

A petición de Landowska, Falla compone un Concierto por clavecín, estrenado por ella en 1926.

Más tarde, en 1928, Francis Poulenc compone el Concierto campestre para clave. El clave ya ha despertado el interés entre los compositores, que crearán música para el instrumento durante el resto del siglo, llegando hasta nuestros días. Los compositores que más sobresalen en la primera mitad del siglo XX son los antes mencionados Manuel de Falla y Francis Poulenc (1899-1963). Entre sus contemporáneos se encuentran Bohuslav Martinů (1890-1959) y Frank Martin (1890-1974).

### La actualidad (1950-...)

De la segunda mitad del siglo XX en adelante, el clave se encuentra totalmente instaurado en la música académica europea, la música clavecinística goza de buena salud y muchos compositores componen para el instrumento ya sea como solista, o solo o en formaciones de cámara. En estos años, además la música para clave traspasa el ámbito de la música académica, y se



expande por diferentes estilos musicales relacionados con la música académica: la música de cine, la música de anime, y la música de videojuegos. Incluso el clave está presente en géneros como el flamenco, tango, pop, rock y J pop, que son totalmente ajenos al ámbito musical tradicional del clave, acentuando la relevante importancia en el panorama musical actual.[cita requerida]

Entre los compositores destacables en el ámbito clavecinístico de la música académica, se podría citar a Krzysztof Penderecki, Viktor Kalabis, Jiří Válek, Alfred Schnittke, Henryk Górecki, Jacques Valmond,

Philip Glass, Roberto Carnevale, Elliott Carter, Vladimír Godár, Vittorio Rieti, Jean Courtioux, György Ligeti, Daniel Pinkham, Pēteris Vasks, Henri Dutilleux, Goffredo Petrassi, Jacques Valmond, Jiří Válek, Jiri Gemrot, Lubor Barta, Milan Slavicky, Jiri Teml, Petr Eben, Dmitri Shostakovich, Alain Louvier y el clavecinista Hendrik Bouman.

La fabricación de clavecines es artesanal e artística. En Francia, David Boinnard ha desarrollado una larga pericia en la concepción de instrumentos medievales como los clavicémbalos o los clavicymbals.



## ESTUDIO TESEYRA ABOGADO PENALISTA

Asesoramiento, Representación y Defensa del acusado o de la víctima en Causas Penales ante los Tribunales Ordinarios de Salta y Jujuy y Federales de todo el país.

Alvarado 896 - 2º Piso - Salta Capital (4400) - Tel./Fax: (0387) 4310030

Cel.: (0387) 154 577766 / E-mail: [jfteseyra@gmail.com](mailto:jfteseyra@gmail.com) / Página web: <http://estudioteseyra.blogspot.com>

## AADI HACIENDO CAMINOS EN JUJUY



Gustavo Patiño y el paisaje de la Quebrada.

La Asociación Argentina de Intérpretes (AADI), una vez más prestará su espectáculo 'AADI Haciendo Caminos', en el teatro Mitre de la ciudad de Jujuy, con domicilio en la calle Alvear 1009, el jueves 20 de agosto a horas 21, con entrada libre. Este espectáculo musical cuenta con el auspicio de la Secretaría de Cultura de la provincia de Jujuy quienes aportan las instalaciones del histórico teatro para poner en escena este espectáculo que se hace para difundir y aplaudir la tarea de los artistas que trabajan por la canción argentina. En representación de la entidad estará presente su tesorero, el reconocido cantor popular Zamba Qui-pildor.

Una fiesta musical para disfrutar. Actuarán los siguientes artistas:

### GUSTAVO PATIÑO

acompañado por:  
LEANDRO BATALLANOS en piano y coro.  
ISMAEL JORDÁ en bajo y coro  
DARÍO URBINA en batería  
HUAMAN PATIÑO en guitarra, charango y coro.

Desde Tilcara, provincia de Jujuy, es un artista de formación folklórica pero al mismo tiempo universal. Intérprete de sus propias canciones, canta y ejecuta una gran variedad de instrumentos musicales, desde los convencionales y actuales (acústicos y electrónicos) hasta aquellos menos utilizados artísticamente, habiendo reproducido algunos ya desaparecidos.

Integró variados conjuntos en su provincia y acompañó a distintos artistas nacionales: Domingo Cura, Sixto Palavecino, etc.

A partir de 1983 comienza su carrera solista y su extensa actividad se ve reflejada en los 15 discos que lleva editados, 1 DVD (Ofertorio), varios video-clips y numerosas actuaciones en los escenarios de todo el país y participaciones en las cadenas más importantes de TV y radio. A su vez, los variados galardones obtenidos, entre ellos el Premio ACE a la "Mejor Canción Autor Nacional" 1996 y la Mención Especial a la "Proyección Folklórica" otorgada por la UNESCO 1997.

Otros artistas interpretan sus canciones, siendo lo más relevante la que grabó Mercedes Sosa: "Escondido de mi país".

Es convocado a participar en espectáculos y grabaciones de otros artistas argentinos e internacionales, algunos de ellos: Shakira, Jorge Rojas, Divididos, Peteco Carabajal, Mercedes Sosa, Raly Barrionuevo, León Gieco, Los Carabajal, Facundo Toro, Los Huayra.

Hizo innumerables grabaciones como arreglador y musicalizador en discos de distintos artistas jujeños, entre ellos: Tomás Lipán, Germán Choquevilca, Jorge Calvett, Máximo Puma, etc., como así también para obras de teatro, films y trabajos conjuntos con artistas plásticos.

Realizó 6 giras por España y residió en ese país entre 2002 y 2006, en donde presentó distintos espectáculos y charlas didácticas, editando el disco "Al otro lado del mar". También se presentó en Holanda, Francia, Brasil y Chile.

A principios de 2013 lanza el disco "LATINOAMERICA tiempos de cambio" el cual da forma a sus presentaciones, siendo un abanico de estilos y sonidos con poesía que testimonian sus vivencias en canciones de carácter folklórico y otras de eminente fusión y actualidad.

En enero de 2014 editó su último disco "VIVA EL SOL DE MI PUEBLO" siendo la recaudación de su venta a total beneficio del Hospital "Salvador Mazza" de Tilcara.

A mediados de 2014 pone en escena "LA VENTANA" -espectáculo educativo musical multimedia- dirigido a escuelas primarias y jardines.

## EL GRUPO COPLEROS

El Grupo Copleros nace en el año 1997, pasando por diferentes escenarios de nuestro país, entre ellos: Serenata a Cafayate, Rivadavia le Canta al País, Ganadores del Festival de Peñas de Villa María en 2010, Cosquín en dos oportunidades: una invitado por Los Tekis en el año 2009 y la segunda en el año 2013 junto a la Delegación Jujeña, Festival de Jesús María 2015 logrando mención de honor, Galardón de Oro en la Fiesta de San Roque en Tarija, República de Bolivia.

Llevan grabados tres discos:

- 1- Con este acento 2003.
- 2- Coraje Año 2007.
- 3- Esa luz Año 2013.

Los integrantes del Grupo Copleros: Mauricio Rivero, guitarra y voz; David Rivero, guitarra y voz; Marcelo Madrid, voz; César Rivero, guitarra y voz; Se-



bastián Gómez, voz.

Los músicos que acompañan son: Leonardo Calizaya,

piano y acordeón; Juan Mananí, bajo; Walter Alba, batería.

## Caro Escobar

Cantante jujeña de formación autodidacta, interpreta música popular y de raíz latinoamericana. La búsqueda por interiorizarse en la escucha y apreciación de diversos géneros musicales hace que una de sus principales características musicales sea la versatilidad.

Formo parte del trío de música alternativa "LA CHIMBA" entre los años 2004- 2008, donde interpretaban temas de autoría del músico Hugo Maldonado (guitarrista del trío) y de referentes de la música de Latinoamérica.

Fue bajista y primera voz del grupo femenino de música andina "HERENCIA", con quienes realizo dos trabajos discográficos entre los años 2009-2011.

Organiza junto a la compo-



sitora Nora Benaglia y con el auspicio de la Secretaria de Cultura de la Provincia de Jujuy, el "Encuentro de Cantoras y Can-

tautoras del NOA" que se realiza en la localidad jujeña de Tilcara desde el año 2011.

En el marco del programa

JUJUY SUENA fue elegida por el músico Luis Salinas para realizar el primer "topamiento musical" en el coliseo jujeño en setiembre del 2014.

Su primer disco como solista "Tacta y el dragon", grabado y editado entre los años 2010 y 2012, fue grabado junto a reconocidos músicos jujeños: Hugo Maldonado, Mariano Agustoni, Jorge Giles, Santiago Arias, Nora Benaglia y Noelia Gareca. Además de incluir canciones inéditas de autores jujeños como Nando Diaz, Ricardo Vilca, Nora Benaglia, Hugo Maldonado entre otros.

El disco cuenta con el valio-

sísimo aporte del reconocido artista plástico ALE TEVEZ, quien aporta sus obras para la realización de la tapa del disco y el diseño del digipack, tarea encomendada al diseñador Rodrigo Moltoni, quien con una exquisita performance logro un excelente resultado desde lo visual. Participo en Enero del 2014 en la delegación Jujeña que represento a la provincia, en el Festival de Cosquin, junto a un equipo artístico multidisciplinario.

En la actualidad, y con el auspicio de la Secretaria de Cultura de la Provincia de Jujuy, está a punto de editar su segundo trabajo como solista, "XIBI

XIBI", disco que incluirá canciones inéditas de autores jujeños, entre otros temas del cancionero popular latinoamericano. Participo recientemente en el festival "Traigo un pueblo en mi voz" HOMENAJE A MERCEDES SOSA, realizado en la localidad que Santa Catalina, Prov. de Jujuy, bajo la dirección artística del reconocido músico Popi Spatoco, compartiendo escenario con reconocidos músicos a nivel nacional.

Acompañan musicalmente a Caro Escobar, los siguientes músicos: Juan Muñoz en percusión, Carlos Guerrero en guitarra y Mario Lizárraga en aerófonos.

## CD ES PRIMAVERA DE EDUARDO CEBALLOS Y ALFREDO VILLEGAS

**EDUARDO CEBALLOS**  
Eduardo Ceballos, poeta y escritor salteño, director del Instituto Cultural Andino. Comenzó su actividad cultural en 1964, conduciendo programas radiales en Radio Nacional Salta. Publicó en 1983 la revista-libro "De la mano con el arte", donde incluye lo más notable del noroeste argentino. Luego, desde 1985, edita y dirige la revista-libro "Logos", con los más destacados escritores del noroeste argentino. Esta publicación editó tres números.

Desde 1993, edita la revista salteña coleccionable "La Gauchita", que ya lleva impresa 143 números hasta mayo de 2015.

En 2006, editó el CD "La Palabra", con poemas de su autoría y canciones que interpretan Zamba Quijidor y Rubén Pérez.

En 2009, edita con el cantautor Jorge "Cholonga" Navarro, el CD "Fruito de la Memoria".

Recibió reconocimientos y distinciones importantes, destacándose, el que le otorgó la Organización de Pueblos y Culturas, la Obra Mundial Pro Humanidad Solidaria y Transacademia, Instituto Universal de las Naciones, que le han conferido el título de "Noblezza Meritoria" y la distinción "Estrella Académica Universal", en carácter de "Patricio de la Humanidad Solidaria", en la 135ª Honra Pública de Valores Sociales, acreditándose su rango en el Registro Mundial de Valores del Género Humano, en los folios N° 278279.

Representante-corresponsal de Universidades de Estados Unidos y de Francia.

Participo en las publicaciones "Alba de América de la Universidad de Catónia, EEUU, bajo la dirección de la doctora Juana Arancibia. Colaboró en la publicación humanística "Dialogos" que dirige Albert Eguaz, en París, Francia.

Fue corresponsal de la revista literaria "Letras de Buenos Aires", que dirige Victoria Puayreddón.

Algunos trabajos incluidos en la página web de la prestigiosa Universidad de Tokio.

Incluido en el portal literario que habilitaron conjuntamente las Universidades de Texas, Dakota del Norte (EEUU) y la J. F. Kennedy de Argentina.

En octubre de 2009, la Universidad de Udine, Italia, lo convocó junto al cantautor Rubén Pérez y al bailarín Fabio Pérez, para participar en el Congreso Internacional sobre la alimentación como patrimonio cultural de la emigración en las Américas, organizado por la Universidad di Studi di Udine (Italia), en colaboración con el Centro Osteceano-CILM (Centro Internacional de Estudios Migratori).

En noviembre, 2009, participó en Tarifa del Encuentro Internacional de Escritores, donde fue designado "Dilecto amigo de la cultura Tarraifa", "Valeante distinguido del Municipio de Utorido", entre otros reconocimientos.

Prologó diversos libros, entre otros: "Sonora el amor de Mirha de Wesler, 1986; "Amorales" de Antonio Vianello, 1997; "Poemas Transacocinicos", de Rubén Pérez y Chus Feireira, en 1993; "Anecdotes de un pasajero", de Héctor Ramón Romero, en 2009; "Déjame soltar", de Felipe "Pipo" Molina, en 2012; "Reflexiones, dichos y curiosidades sobre la lengua", de Francisco Jesús Fernández, 2013; "Duende Amigo", de Fabio Pérez Paz, 2013; "El Milagro de Amor y Fe", de Patricia C. Ocaranza, 2013; "Ogalinas" de Santiago Albarracín Coite, 2013; "Duende Amigo - La historia continúa" de Fabio Pérez Paz, 2014; "YANK - Yankos a Nuestros Sueños", 2014, antología coordinada por la Profesora Patricia C. Ocaranza; "Tiyanti" de Vianer Castella.

Publicó además muchas plaquitas con su poesía y su prosa.

Entre sus libros: "Conozca la historia de Salta a través de sus efemérides" (1993), "Poetas salteños en el Congreso Nacional" (1997); "El Inca-Paz" (novela, 2005); "Por Salsilla Saeculorum - Anen" (poemario, 2007); "Por Amor a la Vida" (monólogo, 2007); "Es Primavera" (poemas, 2010); "Sereveta a Cofayate - Una historia musical" (2010); "Cafayate: Rumores de su paisaje" (poemas, 2010); "Periodismo de Salta - Diarios de las Décadas del 60, 80 y 70" (2010); "Tres salteños a Udine, Italia - Todo un sueño" (crónica de viaje, 2010); "El Grupo de mil caminos" (novela, 2011); "Universidad Nacional de Salta, 40 Años, 1972-2012" (2012); "Cuentos y canciones familiares" (2012); "Es Primavera - E Primavera" (poemario, edición bilingüe, castellano-italiano, 2012); "Los Juegos de la Infancia" (2013).

**ALFREDO JAVIER VILLEGAS** email: tambavillegas@gmail.com  
Curso académico  
1988 Talleres artísticos Jaime Divalvos  
1989 - 1992 Canto: Guillermo Romero Imael, Daniel Toro, Mariana Pérez  
1989 Esc. San. De Música - Canto: Eduardo Lindov, Canto Conit. Eduardo Lindov, Juan Regis Ortiz; Guitarra: Luis Avila, Gustavo Kantor; Piano: Lidia Flores, Lugan Issa; Armonía y Contrapunto: MryamDagum, Adela Altabelli, Enric Herrera  
2000 Canto - Bibliografía: George Canayit, Segre-Naidich, Madeleine Mansón, Sergio Tulán

**Prentos**  
1989: Pre Cosquin (Gpo. Contempo)  
1997: Pre Cosquin (Gpo. Contempo)  
2005: Pre Cosquin (Solista Instrumental)  
2006: Guitarras del mundo (Duo)  
2010: PreCosquin (Gpo. Contempo), Pre Serenata (Gpo. Contempo)  
2011: PreCosquin (Gpo. Contempo)

**Acompañamiento Musical**  
Guillermo Romero Imael, Zamba Quijidor, Valeria Lynch, PitinZalazar, José García (ganador de Operación Trizof), Los Cuatro de Salta, Patricio Gimenez, Mariana Carrizo, Fico De Castro, entre otros....

**Grabaciones**  
Guillermo Romero Imael, Mariana Carrizo, Zamba Quijidor, El Toba, Gpo. Imán, Patricio Gimenez, Juan Carlos Marin, Espina Miranda, entre otros....

**Arreglos Musicales de Obras**  
Misa Criolla, Navidad Nuestra, Güemes Eterno, Muscario del Milagro, Actuaciones en Vivo, Festival Latinoamericano (Salta), Festival de la Chicha (Salta), Serenata a Cofayate (Salta), Festivales (Salta), Festival al Horno, Cuatro (Salta), El Cantu la canta el País (Salta), Festivales (Salta), Teatro de la Ciudad (Salta), Teatro del Huerto (Salta), Teatro provincial (Salta), Cosquin (Córdoba), Jesús María (Córdoba), Laborde (Córdoba), Festival de Lago (Córdoba), Baradero (Bs. As.), Teatro Opera (Bs. As.), Teatro Alvear (Bs. As.), Teatro Cervantes (Bs. As.), Festival de la Vendimia (Mendoza), Festival de Lago Puelo (Chubut), Festival Aumenté (Chubut), Festivales (Bolívia), Minas de Chuzquicamata (Chile), Festival de Durazno (Uruguay), Pato Argentino (Roma, Italia), entre otros....

**Acreditación**  
2005: Embajador Cultural declarado por el Honorable Concejo Deliberante

**Desempeño actual**  
Profesor de Guitarra, Canto, Armonía, Teoría y Solfeo

Director Musical: GrupoContempo (instrumental), Cuarteto Salta (vocal), José García (folclor), Grupo Imán (vocal), Trio Azul (Músicaro del Milagro)

La Gauchita se complace en presentar el CD que grabó nuestro director, el poeta Eduardo Ceballos, con el acompañamiento musical de Alfredo 'Tambita' Villegas, editado por el sello discográfico Utopía. El contenido muestra el poemario del libro "Es Primavera", que fuera traducido al italiano por la doctora en Letras Mara Donat de Udine, Italia. Un testimonio oral de un poeta salteño, con la melodía del músico Alfredo Villegas.





**EMPANADAS "LA CRIOLLITA"**  
en Buenos Aires

En San Isidro  
Jorge: 47473983 - Cel. 1549480578

En Hurlingham  
Pepe: 1558254814

empanadasdesalta@gmail.com

**EMPANADAS "LA CRIOLLITA"**

**Comidas y Postres regionales**



**EMPANADAS "LA CRIOLLITA"**

Empanadas de:  
Carne - Queso - Pollo

TAMALES - HUMITAS - LOCRO

ESTOFADO DE CABRITO

MONDONGO CIPATA Y MOTE

COMIDAS Y POSTRES REGIONALES

Casa Central: Zuviria 306 - Tel. (0387) 431-7342 - Salta  
Suc. San Lorenzo: Virgilio Garcia esq. Jacaranda - Tel. 4980903 / 4921963

# LA COCINA ECLÉCTICA

## RECETAS MÁGICAS DE JUANA MANUELA GORRITI

Las mágicas recetas de Juana Manuela Gorriti, pueden ser preparadas en Salta en el restaurante 'Los de Juana Manuela-Cocina Ecléctica', para ello deberá solicitarla con la debida anticipación y detallando para cuantos comensales. El pedido debe ser realizado por teléfono, por internet o personalmente en 'Lo de Juana Manuela-Cocina Ecléctica', en Mitre 37, El Palacio Galerías, Local 1 y 2, frente a la Plaza 9 de julio, teléfono 0387 4319142, E-mail: lodejuanamanuela@yahoo.com.ar

### SOPA SALTEÑA

Se cortan rebanadas muy delgadas de pan frío; se las tuesta en la parrilla; se las coloca por capas en una sartén esmaltada de porcelana. Sobre cada capa de pan, se echa otra de lonjitas de queso fresco, o de Gruyere rallado, y rebanadas de chorizo frito. Sobre cada una de esas capas se verterán dos cucharadas - cuchara de cocina- de caldo sazonado con una salsa de cebollas, picadas muy menudo, un diente de ajo molido, y pimienta ídem. Cuando se haya llenado con estas capas la cacerola, se la cubre con una capa de queso rallado y rebanadas de chorizo frito. Se la pone a cocer a fuego lento, cubierta con su tapadera. Un momento antes de servirla, se quiebran, encima, tantos huevos cuantas personas sean de mesa. Y cocidos los huevos, se sirve en la misma cacerola, colocada en una bandeja, y ornados sus bordes con ramas de perejil.

*Casiana Castro de Uriburo  
(Salta)*

### TAMAL LIMEÑO

Para dar la receta de este sabroso producto de la cocina criolla en Lima, necesario es enseñar la manera de preparar el maíz, su base y materia prima. Se pone a cocer cuatro libras de maíz blanco en bastante agua, y unos puñados de cal viva, para despojarlo de su

película. Cuando ha dado dos hervores, se escurre el agua de la olla que lo contiene; se le vacía en una batea, artesa o cualquiera vasija abierta, y se le restrega para quitarle el pellejo, o película que lo cubre, restregándolo y lavándolo alternativamente, y muchas veces, hasta dejarlo limpio de ollejos, blanco, y sin señal de cal. Obtenido esto, se le muele hasta reducirlo a masa; y se sazona con la sal necesaria; es decir, poca, bastante manteca de chancho, y cuatro huevos; sobando esta masa hasta que haya adquirido consistencia y suavidad. Entonces, se le divide en trozos del tamaño que han de tener los tamales, y se les rellena con un picadillo de carne de chancho cocida, condimentada con huevos duros, ají molido, tocino, almendras y maní molidos. Se les envuelve en hojas de maíz, que se preparan remojándolas para darlas flexibilidad y lavándolas muy bien. Una vez envueltos, se les coloca, con poca agua, en la olla, acomodándolos en cuadros como quien hace una pared. Se cubre muy bien la boca de la olla, primero con una arpillera doblada en cuatro, y después con la tapa, a fin de que el vapor ayude a la cocción, que se hará en dos horas, a fuego lento, añadiendo una o dos veces un poco de agua caliente, por si la de la olla ha disminuido. después de dos horas de cocción



lenta, los tamales están a punto debido.

*Josefina del Valle de Chacaltana  
(Buenos Aires)*

### PASTA DE NUEZ

A una libra de nueces peladas, desollejadas y muy bien molidas, se mezcla la ralladura de un pan criollo, una docena de yemas de huevo, y media libra de azúcar pulverizada. Bien revuelta y batida esta pasta, se la pone en una fuente sobre una capa de rebanadas de bizcochuelo, empapadas en nogada: esto es: una taza de leche azucarada y espolvoreada de canela, en la que se echan cuatro cucharadas de nuez molida y pasado el mixto al tamiz. Acomodada la pasta sobre esta base, se entra en el horno fuerte; un cuarto de hora después, se le saca, y se le da un baño de nevado, hecho con tres claras de huevo y media libra de azúcar pulverizada, batidas en punto de merengue, volviéndola al horno tibio, para que el nevado seque. Se le adorna con relieves de hebras de oro o huevos hilados en almíbar, alternando con bombones.

*Manuela Costa de Prieto  
(Buenos Aires)*

# GRANDES PROTAGONISTAS DEL CANCIONERO



por Eduardo Ceballos  
eduardoceballos.salta@gmail.com

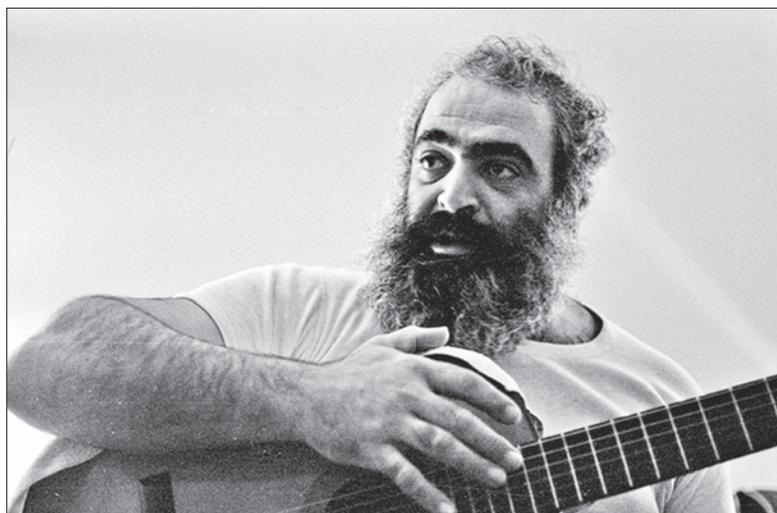
*La Gauchita en este mes de agosto, recuerda al cantor popular Jorge Cafrune y al poeta Ariel Petrocelli, ambos nacidos en este mes y por su quehacer tuvieron gran presencia en Salta y en la patria toda.*

## JORGE CAFRUNE

Nacido en Sunchal, Perico del Carmen, el 8 de agosto de 1937, en la finca de sus padres llamada La Matilde. Sus padres José Jorge Cafrune y Matilde Argentina Herrera, ambos jujeños.

Hizo el secundario en Jujuy y luego se trasladó con sus padres y su hermano José Demetrio a Salta. Allí trabajó en el Bar Madrid, propiedad de su tío Ramsy Cafrune, hermano de su padre. Primero lo hizo en el mostrador y luego de mozo. Fue creciendo en amigos y estaba muy vinculado con los hermanos Sauad que vivían en la calle Necochea y Balcarce y a través de ellos se vinculó con el Coco Botelli. La música popular era pasión entre los muchachos de entonces. Los Chachaleros y Los Fronterizos se disputaban los admiradores. Un semillero joven cantaba.

A fines de la década del 50, Jorge Cafrune se junta a Luis Alberto Valdés, Tomás Alberto 'Tutú' Campos y Gilberto Vaca y deciden formar un conjunto folklórico que fue bautizado con el nombre de Las Voces de Huayra por su tía Amelia Muriilo, esposa de su tío Ramsy Cafrune. Con este grupo graban en el sello discográfico H y R Maluf de Salta y luego una segunda grabación en Columbia. Por algunos desencuentros se separan, pero poco tiempo después Jorge se junta nuevamente con Tomás Campos y Gilberto Vaca, convocando para que los acompañe e integre ese



conjunto a Javier Pantaleón. Deciden llamarlo a ese conjunto Los Cantores del Alba. Jorge duró poco en esa agrupación, porque tenía sueños de solista. Debuta en esa condición de solista en el Centro Argentino de Socorros Mutuos en la ciudad de Salta, en el año 1960. Allí inicia ese recorrido que lo acompañó por toda la vida. Con su canto camina la geografía argentina, la de Uruguay, España, Estados Unidos, donde integró una comitiva junto a Hugo del Carril.

Triunfa en Cosquín en 1962 como primera revelación con la canción 'El Silbidito' y su fama crecía a pasos agigantados. Sus temas y sus discos eran éxitos, entre los más famosos temas: Las Golondrinas de Eduardo Falú y Jaime Dávalos; Zamba de mi esperanza de Luis Morales; Sudamérica de Jaime Dávalos; Coplas del Payador Perseguido de Atahualpa Yu-

panqui. Abría la puerta a los amigos como José Larralde, Mercedes Sosa.

Había fijado su domicilio en Los Cardales, acostumbrado a la vida rural, junto a sus animales y a los criollos gauchos amigos. Era un patriota íntegro. Amaba la historia, a los bravos generales que hicieron la patria. Desde Boulogne Sur Mer, Francia, trajo tierra, para depositarla en Yapeyú, Corrientes, la cuna del general San Martín. Cuando realizaba esa marcha transportando el cofre con la tierra, fue atropellado por una camioneta en la madrugada del 31 de enero de 1978. A consecuencia de las heridas recibidas por el impacto, falleció el 1° de febrero de 1978, cuando gobernaba el país el general Videla y la muerte andaba por la calle. Ya López Rega había expresado años anteriores que Jorge 'Cafrune era más peligroso que un ejército con su guitarra'. El

dolor de su muerte todavía inexplicable sacudió el corazón de su pueblo. Su esposa Marcelina A. Gallardo y sus cuatro hijas: Yamila, que tenía 12 años y que hoy es abogada y cantora; Victoria, Zorayda Delfina y Eva Encarnación. También lo lloró la compañera de los últimos años, la española Lourdes López Garzón y sus dos hijos Juan Facundo y Macarena. Con su muerte aconteció el silencio de muchos poetas que cantaban con su voz.

### ARIEL PETROCELLI

Tres días después del nacimiento de Jorge Cafrune, el 11 de agosto de 1937, sucedía el nacimiento en el humilde pueblo de Campo Santo, en la provincia de Salta de Ariel Petrocelli, que con el tiempo se constituiría en un notable poeta, compositor y músico. Joven con su familia se instala en la ciudad de Salta, luego de la escuela primaria, estudia en la Escuela Normal donde se recibe de maestro. Con su profesión se convierte en maestro rural en la zona de los valles calchaquies, frecuentando entre Seclantás y Cachi, mezcla sus desvelos docentes, con la música, el amor, la poesía, la historia. El paisaje le toca el alma y la memoria. Surgen los temas que esa geografía le provocan, en sus jóvenes 19 años: 'Para ir a buscarte' con la tonalidad del amor dice: 'he vestido de rojo mi guitarra... en el vértice más sonoro de tu boca'; 'El Antigal', ese retazo del ayer, donde está el dolor de una raza; 'El Seclanteño', para el criollo que 'camina lento como su sueño'; la lista seguirá construyendo la conciencia colectiva y de su



pluma salieron también: 'Cuando tenga la tierra', 'La Bagualera', 'Zamba del Ángel'. Con su esposa Isamara conformó el Dúo-Isamara-Ariel Petrocelli, que paseó su canto por muchos escenarios de la patria y juntos compusieron: 'Sembrador Argentino', 'Yerba buena del amor', 'Arrieros de Salta', 'Chacarera del alma', 'Así es la forma con que te amé', 'Pero la vida es ajena'. La composición del repertorio lo vio trabajar junto a Daniel Toro, Lito Nieva, Hugo Díaz y otros artistas. Merece ser recordada y editada una obra integral de su autoría titulada 'Vida, Pasión y Muerte de Pedro el Campesino', que se realizó en la década del 60.

Integró el disco denominado 'Antología de los Cinco Poetas Fundamentales del Canto'.

Sus canciones fueron interpretadas por Horacio Guarany, Daniel Toro, Los Tucu Tucu, Los Cuatro de Córdoba, Mercedes Sosa, Los Cantores del Alba, Los de Salta, Zamba Quipildor, entre muchos otros.

Los Nocheros cantan 'La Petrocelli', con letra de Mario Álvarez Quiroga, dedicada a la prestigiosa vida del poeta Ariel Petrocelli. La Casa de la Cultura de Campo Santo, su pueblo natal, lleva su nombre. En septiembre de 2008, a orillitas del canal, en el Paseo de los Poetas, fue distinguido como Ciudadano Destacado por el Concejo Deliberante, la Cámara de Diputados de la provincia de Salta y la Secretaría de Cultura de la Provincia, que por esos tiempos estaba presidida por Gregorio Caro Figueroa, quien entre otros conceptos, expresó: 'Una forma de reconocer aquello que ha cooperado de una manera muy fuerte y definida en forjar la personalidad y el estilo de una sociedad'.

Dos años después, también en septiembre, entre el milagro y la primavera, emprendía su viaje final y definitivo el querido poeta Ariel Petrocelli, el día 17 de septiembre de 2010. La estrella de su poesía sigue irradiando la luz de su sabiduría.



**MORIZZIO** • Instalación y venta

• Tarjetas de créditos

• stereos todas las marcas, alarmas para vehículos, domiciliarias y comerciales

Mendoza 480 - Tel.: (0387) 4215494



# GÜEMES, HÉROE NACIONAL DE LA INDEPENDENCIA

Mg. Lilia Fanny Pérez

(3ra. Parte)

## Situación económica

Producida la revolución se prohibió el comercio mular. El ejército confiscó las que estaban en invernadas. Debemos distinguir entre las que eran de comerciantes altoperuanos de los de Salta, por cuanto a los primeros se los considera como de la causa realista, aunque no lo manifiesten. En cambio los de Salta se convertirán en los proveedores del ejército.

En la época colonial Salta recibía por el ramo de Sisa solamente \$60.000 pesos fuertes, en 1816 casi nada, sobre todo por haberse cortado el comercio de mulas. Las entradas al tesoro estaban totalmente reducidas y sin posibilidades de recuperación inmediata. Los recursos escasearon en razón también de la permanente guerra, todos los gastos están relacionados con ella, según los libros mayores de Salta.

La situación de Salta después de la derrota de Sipe Sipe, (29 de nov. de 1815) cuando se pierde definitivamente el Alto Perú y con él la Ceca del Potosí, se produce una crisis por cuanto hay disminución del comercio, debilitamiento y/o desaparición de capitales y hasta escasez monetaria.

Durante la 2ª invasión realista se observó la gran cantidad de moneda macuquina o cortadas del sello español de tipo tosco y otras falsificadas de peso inferior a lo legal que circulaba en la provincia.

La falta de moneda hizo que reapareciera el trueque para adquirir los productos de 1ª necesidad.

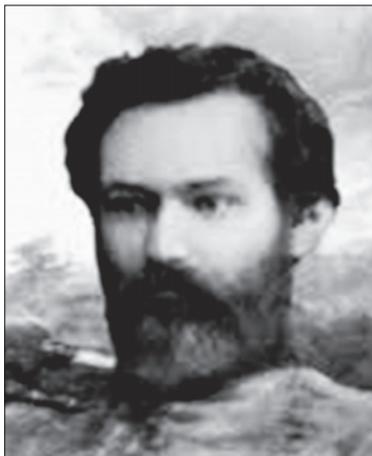
Sean emigrados o locales los falsificadores, debemos destacar que no solo se hizo en Salta, sino que vino del Perú y de otras provincias.

Macuquina o cortada era el nombre de las monedas falsas que circularon en las provincias del norte y muchas acuñadas en Potosí, los bordes eran cortados con tijeras, con figuras y leyendas incompletas y sin cordoncillo protector. El título y peso fueron inferiores a los establecidos por las Ordenanzas dictadas por la corona para su acuñación.

La que circuló en Salta en 1817 y 1818 era de plata de a 2 y 4 reales, siendo la primera la más corriente, con peso mermado.

A mediados de 1817 la circulación en Salta de la moneda falsificada causó inconvenientes en el comercio y por consiguiente en las esferas gubernamentales. Enterado Güemes convocó al Cabildo a fin de poner remedio a esta situación, se nombró una comisión para que siguiera causa a los que sellaron, sellan o han hecho sellar.

Luego Güemes comunica a Belgrano lo resuelto y además solicita autorización para resellar por cuenta del Estado la falsa moneda hasta tanto se reconquiste Potosí y le pedía el envío de plateros tallistas para efectuar dicha operación.



Belgrano se consideró incompetente en esta materia y envía todo a conocimiento del Director Supremo. (Pueyrredón).

En Salta Güemes por bando daba un plazo de 10 días a fin de que los habitantes de la capital se presenten a resellar y de 20 a los de la campaña, en el mismo bando afirmaba que todo era de carácter provisorio, hasta tanto el Estado tuviera fondos suficientes para cambiar la moneda por otra legítima.

Entre octubre y diciembre de 1817 se realizaron los trámites encargado por Pueyrredón, éste resolvió recabar opinión de fiscales, asesores y de la comisión económica para girar posteriormente el expediente al Congreso Nacional, todos van a coincidir en retirar de circulación las monedas, tanto las falsas como las reselladas por orden de Güemes.

La resolución final del Congreso que es la misma, se da en abril de 1818. Pueyrredón emitirá el decreto ordenando a los Intendentes de las provincias norteñas y en especial a la de Salta, retirar de circulación las monedas y dejarlas inutilizadas.

Esta decisión causa un sinnúmero de inconvenientes, no obstante Güemes fiel a lo resuelto por el Congreso cumple y nuevamente queda con pocos recursos y obligado a obtenerlo, aunque sea por la fuerza de allí el gran problema que tiene con los comerciantes que hartos de contribuir no quieren seguir aportando.

A pesar de esta situación Güemes puede repeler todas las invasiones realistas que sufre Jujuy y Salta y logra defender la independencia durante todo su gobierno, y de quién se valió, pues de sus gauchos que fieles a su jefe efectuaron todo tipo de sacrificios hasta entregar su propia vida, para lograr los objetivos que iban más allá de las cuestiones personales, se trataba nada más y nada menos que de salvar la independencia y contagiar a los vecinos del Alto Perú a fin de lograr la más amplia libertad en el territorio sudamericano en comunión con el pensamiento de San Martín.

Güemes, desde el gobierno de Salta sigue paso a paso la situación no solo del ejército acantonado en Tucumán al mando

de Belgrano, con quien tiene planeado marchar al Perú apenas desembarque San Martín, sino también de lo que acontece en Buenos Aires, el nombramiento de Rondeau como Director Supremo, luego la disolución del Congreso y la desaparición del gobierno central. Todos estos acontecimientos lo preocupan cada día más por cuanto entiende que a la defensa de la libertad e independencia de las Provincias Unidas a su cargo, debe ir paralela la unión de todas las provincias en un solo gobierno.

A partir de 1820, y después de recibir desde Atacama, la noticia del desembarco de San Martín en Pisco, se dirigió a los gobernadores de las provincias transcribiendo el texto y solicitando ayuda para partir contra el enemigo. En un oficio dirigido al gobernador de Buenos Aires da cuenta de haber recibido la noticia de la paz celebrada con los gobiernos de Santa Fe y Entre Ríos y la necesidad de "enviar los diputados a un próximo Congreso y el de un juez fiscal para el juzgamiento de la anterior administración. "Al fin primero, están ya prontos los electos a verificar su marcha. Tardará ella únicamente mientras se acaba de coleccionar la escasa suma...

"Por lo demás cuente V.S. con mi voto y el de mi provincia tiene y tendrá siempre por norte la salvación de la patria, que sobra energía a estos habitantes para pelear por su libertad, y que pues para ella es preciso unión, la tiene jurada en las aras del amor patrio que los anima, para cuanto conduzca al alto fin que es origen de sus constantes y continuos sacrificios" (Güemes, L. Tomo 9, 1985; 284).

Un oficio de Güemes al gobernador de Mendoza el 20 de junio de 1820, es muy significativo para demostrar la situación de la provincia de Salta y los sentimientos de Güemes respecto de la guerra, sus necesidades y una reflexión acerca de la libertad y la federación. "Llegó el día de la desastrosa lucha del común opresor con el ardiente patriotismo que caracteriza a los habitantes de esta provincia. Se realizó, en fin, una lid muy consonante a los anticipados avisos que di a los pueblos hermanos, para que coadyuvasen a sostenerla. Ya su realidad ha justificado la marcha de mi conducta, y condenando al desprecio, los cálculos de cuantos creían inverificable una invasión meditada con los más serios preparativos. Salta ha presentado nuevamente en esta vez un modelo de virtud, valor y constancia, digno de la admiración común y de la gratitud de los verdaderos hijos de Sudamérica... Consultemos sólo nuestros esfuerzos para salvar la patria si defendemos los sacrosantos derechos del hombre.

No es tiempo de dejar a los pueblos en la epidemia que sordamente los destruye, y que en su desastre envuelve el sistema que cuesta ríos de sangre y va reduciendo la América a un melancólico cementerio. Cortemos el hilo de pretensiones si su ejecución ha de ser con olvido de la gran causa de la libertad que tiene agitada la Europa entera.

*Sigue en página 31.*

## EFEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE AGOSTO

**1 de agosto de 1909:** Murió en Salta, Higinio Falcón. Nació en Salta en 1844. En 1867 fue prisionero de Felipe Varela, logrando escapar. En 1871 se trasladó a Rivadavia a orillas del Río Bermejo. Se incorporó en 1881 a la expedición del coronel Juan Nepomuceno Solá, que recorrió por primera vez el Chaco Central (hoy provincia de Formosa).

**1 de agosto de 1931:** Nació en Galicia, España, Antonio Vilaríño. Desde joven se radicó en Argentina. Primero en la ciudad de Buenos Aires, luego Orán, en la provincia de Salta y por último en la ciudad de Salta. Publicó los siguientes libros: "Burbujas y eslabones" (1956); "La vida en traje de calle" (1959); "Los adanes negros" (1961); "Poemas" (1966); "Baladas para el Adán Astral" (aparecido en Salta el mismo día que llegaba el primer hombre a la luna, el 20 de julio de 1969); "Algos" (1977); "Algos II" (1983); "Almoralgos" (1987 - editado por el Instituto Cultural Andino y prologado por el poeta Eduardo Ceballos); Fue autor también de muchas obras de teatro. Murió en Salta el 4 de febrero de 1990.

**1 de agosto de 1934:** Fue aceptada la renuncia del Obispo de Salta, Monseñor Julio Campero y Araóz y desde este día gobernaba la Diócesis el Canónigo Honorario, Monseñor Manuel Franciso Elizondo, quien había sido nombrado Vicario Capitular por el Cabildo Eclesiástico de Salta.

**1 de agosto de 1953:** Nació Andrés Julio Desimone. Abogado y empresario. Fue el conductor de la gran empresa dedicada al turismo Dinar S.A.

**1 de agosto de 1966:** Asumió como interventor Federal de la provincia de Salta, el general de brigada (RE) Héctor D'Andrea.

**1 de agosto de 1972:** Murió Monseñor Miguel Ángel Vergara. Fue vicario general del Arzobispado, deán de la Catedral, académico de la Academia Nacional de la Historia y director del Museo Regional del Norte. (FOTO)

**1 de agosto de 1979:** Se inauguró la sucursal Metán, del Banco de Préstamos y Asistencia Social.

**2 de agosto de 1915:** Nació en Salta, Néstor Saavedra. Publicó en verso y en prosa. Gran productor de obras. Incursionó en la novela. Fue premiado en la provincia y logró un segundo premio regional con sus libros "El Camino de la Sangre". Algunos de los títulos publicados: "Locura en la montañas", "El señor gobernador y la Insurrección", "Ciudad Septentrional", "El camino de la sangre", "El silencio de los guerrilleros", "Los viejos

ayeres", "Variedad", "Cada atardecer, yo muero", "Tartagal Village", "El Asalto", "La dolorosa aureola de Mamá" (primer premio de cuento), "Los aventureros del Hotel Salta" y otros.

**2 de agosto de 1924:** Nació Juana Dib. Ejerció la docencia en escuelas rurales y en la ciudad de Salta. Fue profesora de Castellano, miembro de la Junta de Clasificación y Disciplina del Consejo General de Educación, Fundadora y Directora de la Revista Escolar Chispitas. Autora de Obras de Literatura Escolar, aprobadas por la provincia. Libretista de radio. Dio charlas y recitales. Fue vocal de la Caja de Previsión Social, Miembro Consejero del Instituto Argentino-Árabe de Cultura, filial Salta. Miembro de la Sociedad Argentina de Escritores y Miembro del Centro Salteño de Investigaciones de la cultura Árabe. Fue incluida en la antología "Cien Poetisas del NOA, II Parte. Publicó los siguientes libros de poemas: "El Milagro de la rosa"; "Las Doradas", "Las dos Vertientes"; "La Mandrágora". Tiene obras inéditas. Colaboró en diarios y revistas. Actuó como jurado en distintos concursos literarios.

**2 de agosto de 1936:**

Nació en Salta, el poeta José Gallardo. Publicó en versos "Las tardes pensativas". Incursionó con éxito en la canción popular. Fue conductor de programas radiales folklóricos, y animador de festivales.

**3 de agosto de 1767:** Fueron detenidos en Salta los jesuitas. Por orden de la Corona de España, el gobernador del Tucumán don Juan Manuel Fernández Campero, dio cumplimiento en Salta a lo dispuesto por el Rey. A los pocos días se los trasladó a Buenos Aires.

**3 de agosto de 1814:** Martín Miguel de Güemes, al frente de sus gauchos derrotó a los realistas al mando del general Joaquín de la Pezuela y recuperó la ciudad de Salta.

**3 de agosto de 1934:** Nació en la provincia de Buenos Aires, Alfredo Rodolfo Arce. Escultor y profesor en talla de madera. Se desempeñó como docente en los Talleres Artísticos Jaime Dávalos y en la escuela N° 69 de EFETA, para niños sordos. Sus trabajos fueron expuestos en salones de arte de muchas ciudades argentinas. Se radicó en Salta en 1984, donde realiza una importante tarea cultural.

**3 de agosto de 1943:** Nació Edmundo del Cerro - Médico psiquiatra. Poeta y escritor. Logró el tercer premio regional de literatura con su obra El Paraíso. Publicó también La Miel del Higo, Espacio Agónico, Los

árboles del incienso, Bebidas alcohólicas en el canto popular de Salta, Ajuste de Cuenta, Cartas a María Eugenia y otros títulos. Fue vicepresidente del Círculo Médico de Salta.

**4 de agosto de 1795:** Nació en Salta, Domingo de la Riestra. Se doctoró en Derecho Canónico. Recibió la consagración sacerdotal del 1º Obispo de Salta, Monseñor Videla del Pino (1819). Se desempeñó como cura párroco en Chicoana. Fue Secretario Capitular del Obispado. Murió en 1840.

**4 de agosto de 1887:** Murió en Salta, en plena actividad eclesiástica, el sacerdote Isidoro Fernández. Fue alumno de Mariano Cabezón. Estudió en la Universidad de Chuquisaca, donde fue ordenado sacerdote, el 24 de diciembre de 1839. Cantó su primera misa en Salta, en el altar de la Virgen del Carmen, en la vieja catedral de Salta, el 22 de enero de 1840. Fue vicario provisor y gobernador eclesiástico. Sus restos mortales descansan en el convento San Bernardo, fundado por este sacerdote.

**4 de agosto de 1897:** Nació el doctor Elio Alderete. Se doctoró en Medicina. Estuvo en el servicio de Cirugía del doctor Finochetto. Fue fundador del Sanatorio del Carmen. Diputado y senador provincial, intendente de la ciudad de Salta. Candidato a gobernador.

**4 de agosto de 1909:** Murió en Salta, Efraín Corbalán, nacido en Cachi en 1843. Diputado provincial, hacendado prominente de la provincia.

**4 de agosto de 1952:** Nació en Corrientes, Gustavo Ramón Fantozzi. Periodista que se desempeñó como Jefe de Prensa de Canal 11. Se especializa en turismo, sociología. Realizó documentales de turismo de aventura. Fue conductor de los informativos de Canal 11.

**4 de agosto de 1975:** Se inauguró en la ciudad de San Ramón de la Nueva Orán, provincia de Salta, la sucursal del Banco de Préstamos y Asistencia Social.

**5 de agosto de 1567:** Mientras se sustanciaba el proceso contra Aguirre, la Audiencia de Charcas designó gobernador interino a Diego Pacheco, quien realizó la fundación de Cáseres, por encontrar agradable el sitio, y al ratificarla le dio el nombre de Nuestra Señora de Talavera, ciudad que fue más conocida por Esteco.

**5 de agosto de 1878:** Nació en Salta, Robustiano Patrón Costas, doctor en jurisprudencia (1901). A los 23 años fue Ministro de Hacienda. Gobernador de Salta desde el 20 de enero de 1913 hasta el 20 de febrero

## EFEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE AGOSTO

de 1916. Ocupó en forma interina el sillón presidencial de la República. En 1918 fundó el ingenio San Martín del Tabacal. Colaboró en la fundación de la Universidad Católica de Salta. El Papa Paulo VI le confirió el título de Caballero Pontificio de la orden de San Gregorio Magno y la Academia Nacional de Ciencias Económicas los nombró Miembro de Número. Falleció el 24 de septiembre de 1965.

**5 de agosto de 1970:** Se creó por Ley N° 4365 el Municipio de Vaqueros. Era gobernador interino el Coronel Hernán J. M. Riso Patrón y ministro de gobierno el Teniente Coronel Rodolfo Whener. El primer intendente fue Julio Catalán Arellano desde el 15 de octubre de 1970 hasta el 25 de mayo de 1973, siendo su secretaria tesorera, la señora Olimpia Flores de Tapia. El Municipio funciona en el terreno donado por la sucesión del doctor Carlos Serrey, donde se levantó el edificio bajo la dirección de Humberto Bini.

**6 de agosto de 1816:** Desde su cuartel general en Jujuy, Güemes expidió una proclama a sus compañeros de armas comunicándoles la Declaración de la Independencia por parte del Congreso de Tucumán y exhortándolos a continuar combatiendo en amplia confianza en el pueblo de la Intendencia de Salta.

**6 de agosto de 1816:** El gobernador de la Intendencia de Salta, don Martín Miguel de Güemes, juró la Independencia de las Provincias Unidas de Sud América junto con las autoridades y principales vecinos de la ciudad de Jujuy, reunidos en Cabildo Abierto.

**6 de agosto de 1932:** Falleció en Villa Allende (Córdoba), Francisco Javier Ortiz. Periodista de: "La Actualidad", "El Sereno", y otros periódicos. Ministro de gobierno. Compuso la zamba "La Varelita" con don Isidoro López. Redactó el "Código Rural de la provincia de Salta".

**6 de agosto de 1938:** Se fundó en la ciudad de Salta, el Centro Boliviano de Socorros Mutuos.

**7 de agosto de 1786:** Nació en Salta, Cayetano González. Se doctoró en Derecho Canónico en la Universi-

dad de Chuquisaca. De regreso en Salta, recibió la ordenación sacerdotal de manos del primer obispo de Salta, monseñor Videla del Pino. Colaboró con Güemes. En 1821 fue elegido diputado a la sala de Representantes (ex Cabildo). Fue párroco en Perico del Carmen y La Caldera, donde dejó en sus libros parroquiales vivas protestas contra el gobernador Manuel Antonio Saravia. En octubre de 1844, durante los terremotos que sacudieron a Salta, improvisó una tribuna en la calle, frente a la Catedral, arengó al pueblo ante las tradicionales imágenes del Señor y la Virgen del Milagro. Tuvo que emigrar a Bolivia por problemas con el gobernador Saravia.

**8 de agosto de 1800:** Nació en Salta, Aarón Castellanos. Ingresó al escuadrón "Los Infernales". Junto con Victorino Solá y el doctor Pablo Soria, exploraron el Bermejo para comprobar y demostrar su navegabilidad, pero este intento tuvo un desenlace inesperado, pues al desembocar en la costa paraguaya por el impulso del acaudalado río, fue apresado por las fuerzas policiales del presidente Francia, que gobernaba el Paraguay, siendo detenidos por espacio de 6 años. Recuperaron su libertad en 1830. Propuso organizar colonizaciones en el interior del país, particularmente en Chubut y Río Negro, pero su propuesta no tuvo acogida. Ofreció idéntica proposición al gobernador de Santa Fe, don Domingo Crespo, quien estudió y aprobó el plan presentado por Castellanos. Firmaron un contrato oficial el 15 de junio de 1853, donde se autorizaba el ingreso de un millar de familias de agricultores europeos para ser radicados en diversos lugares de la campaña santafesina. Castellanos viajó a Europa y contrató colonos y logró hacer surgir la primera colonia de inmigrantes en la Argentina que denominó "Esperanza" cuya fundación se concretó el 8 de setiembre de 1853. Hoy Esperanza, es una pujante y floreciente ciudad. Por esta empresa, Aarón Castellanos se ubica en el consenso nacional como el primer colonizador de la Argentina. Murió en Rosario el 1° de abril de 1880. La ciudad de Esperanza venera y re-

cuerda siempre a su fundador. Ha erigido un monumento a la memoria de este ilustre salteño.

**8 de agosto de 1850:** Murió en Campo Santo, don José Antonino Fernández Cornejo. Nació en Salta en 1765. Su padre era oriundo de Locumba, Tacna, hoy territorio chileno. Afincóse en la Hacienda de Campo Santo, que le fuera asignada en merced. Siguiendo la tradición familiar José Antonino ingresó a la carrera de las armas a temprana edad. Alistóse en los ejércitos del Rey con su hermano Juan José. Entre 1780 y 1790 realizó con su padre y su hermano exploraciones a lo largo del Bermejo. Luego comandó una expedición al Chaco Gualamba, para someter a los indios Tobas, en 1801 una segunda expedición. En 1803 fue designado comandante del fuerte del Río del Valle y un año después era nombrado comandante de frontera de la Intendencia de Salta. Fue alcalde de 2° voto del cabildo de Salta. En 1810 adhirió a la causa patriótica. Prestó servicio en el Ejército Auxiliar del Norte, con el grado de teniente coronel. Participó en Huaqui, batalla de Tucumán y Salta, luego de la cual fue ascendido a coronel. Belgrano lo designó comandante general de frontera. En 1814 asumió por cinco meses el mando gubernativo de la provincia. Tuvo desinteligencias con Martín Miguel de Güemes. Producida la muerte de Güemes firmó un armisticio con el general Olañeta, el 20 de agosto de 1821. Resultó electo gobernador. Fue derrocado por los Güemistas, asumiendo el coronel Pablo de Latorre. Un año después era nombrado teniente gobernador de Jujuy hasta 1825. Luego se lo designó comandante general de fronteras y recibía del gobernador de Salta, el general Antonio Álvarez de Arenales, el ascenso al grado de general. En 1834 asumió por tercera vez el gobierno de la provincia, depuesto por las fuerzas federales que comandaba el general Felipe Heredia. Se expatrió en Bolivia. Regresó en 1840 para colaborar con la Liga del Norte y Lavalle, al ser derrotado huyó de nuevo a Bolivia. Después de Caseros regresó

# FINOTTI DIESEL

TODA LA EXPERIENCIA en reparación de  
BOMBAS INYECTORAS DIESEL para un mejor  
rendimiento de su motor.

**CAMIONES - TRACTORES - MOTORES FIJOS**



**Servicio  
Autorizado**

Delfín Leguizamón 223 (Altura Catamarca al 1300) / Tel.: (0387) 4237880 - 4238757 - Salta

## EFEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE AGOSTO

alejado de toda militancia política. Retornó a su Hacienda de Campo Santo, donde murió. Desde 1950, un siglo después de su muerte, sus restos descansan en el panteón de las Glorias del Norte, en la Catedral de Salta.

**8 de agosto de 1989:** El gobernador de la provincia de Salta, el contador público nacional Hernán Hipólito Cornejo, declaró ciudad a Rosario de Lerma. Era intendente de esa ciudad, Lucio Andrés Domínguez.

**9 de agosto de 1821:** Se sancionó la Primera Constitución Salteña y a continuación fue elegido gobernador el coronel José Antonino Fernández Cornejo. Días más tardes, el 20 de agosto, firmó un tratado con Olañeta, a través del cual a los pueblos de Humahuaca y La Quiaca, se los declaraba neutrales.

**9 de agosto de 1870:** Murió en Jujuy, Pedro de la Corte y Rosas. Nació en Salta en 1779. Sus primeros pasos en la milicia fue bajo las órdenes del general Gorriti. Participó en las batallas de Tucumán y de Salta. Luego pasó a integrar el flamante regimiento: Los Decididos de la Patria creado por el general Belgrano. Ya era capitán. En 1815, siempre en el mismo regimiento, pasó a las órdenes de Güemes. En 1868 el presidente Sarmiento ordenó rendirle honores militares correspondientes a su condición de guerrero de la independencia, además de acordarle una pensión vitalicia.

**9 de agosto de 1914:** Asumió la presidencia de la Nación, el salteño Victorino de la Plaza.

**9 de agosto de 1918:** Asumió como interventor de la provincia de Salta, el doctor Manuel Carlés. Fundó la Liga Patriótica Argentina. Hizo construir el panteón de las Glorias del Norte.

**10 de agosto de 1845:** Murió en Salta, Pedro Lucas Díaz de Zambrano. Se dedicó al comercio de mulas con el Alto y Bajo Perú. Asistió como testigo a los levantamientos de Cochabamba y La Paz en 1809. Colaboró con dinero y ganado en pie para la prosecución de la campaña militar que emprendía Belgrano. Si bien se

opuso a la política del Héroe Gaucho, después de su muerte fue su incansable defensor. Contribuyó con su esposa a la refacción de la iglesia de Chicoana y la del templo de Sumalao.

**10 de agosto de 1891:** El municipio de Metán recibió un ofrecimiento de los señores Enrique Lona, Osvaldo y Corina Sierra, por el que donan una lonja del terreno para una calle que una a San José con el Pueblo Nuevo de la Estación, lo que es aceptado.

**10 de agosto de 1923:** Nació en Salta, Julio Lardies González. Estudió en España la primaria y la secundaria y se graduó en Madrid de médico, en 1947. En el año 1949 revalidó su título en Buenos Aires. Médico psiquiatra y legista. En 1953 se doctoró en Medicina de Buenos Aires y Presidente de la Sociedad Argentina de Historia de la Medicina de 1990 a 1992. Publicó 88 trabajos científicos y la Historia de la Psiquiatría Universal y Argentina. Logró importantes premios y reconocimientos de la Academia Nacional de Medicina. Este médico salteño radicado en Capital Federal.

**10 de agosto de 1924:** Murió en Salta, Miguel S. Ortiz. Abogado, ministro de gobierno. Gobernador de Salta desde el 9 de julio de 1881 hasta el 9 de julio de 1883. Durante su gobierno se construyó el matadero municipal. Fundador y presidente de "La Sociedad Rural Salteña" (1900). Ministro del Interior.

**10 de agosto de 1954:** Nació en Salta, Guillermo Pucci. Artista Plástico que realiza muestras desde 1973. Obtuvo importantes premios, entre los que se destacan el Primer Premio de Pintura de la Provincia de Salta. Ilustró libros de numerosos poetas salteños.

**11 de agosto de 1864:** Nació en La Poma, provincia de Salta, Nicolás Lozano. En Salta estudió las primeras letras y latín. Realizó los estudios secundarios en Córdoba. En 1883 se inscribió en la Facultad de Medicina de Buenos Aires. Por su actuación contra el cólera el gobierno de Salta le dio una medalla de plata. Se graduó en 1890. Fue médico de los hospitales Álvarez y Muñiz. Trabajó

en Salta contra el paludismo. Ocupó la presidencia de la Sociedad Científica Argentina. Consejero de la Cruz Roja Argentina. La Academia Nacional de Medicina lo incorporó el 10 de noviembre de 1927. Falleció súbitamente el 3 de marzo de 1938.

**11 de agosto de 1870:** Nació Washington Álvarez. Realizó la primaria y secundaria en Salta. Luego pasó a la facultad de Medicina en Buenos Aires. Una vez recibido fue médico de ferrocarriles del Estado. Director del Hospital Argerich. Director de la Asistencia Pública. En 1925 dejó fundada la Filial de la Cruz Roja Argentina en Salta. En 1955 fue declarado decano de los médicos argentinos. Murió el 27 de junio de 1961 a los 91 años, cuando era considerado el patriarca de la medicina salteña.

**11 de agosto de 1937:** Nació en Salta, Ariel Petrocelli. Poeta reconocido en todo el país. Publicó en versos "Canciones", "Las Rondas", "Ceremonial de la Copla". Tiene obras terminadas que esperan editor. Autor de laureadas canciones, entre las que recordamos: "Cuando tenga la tierra", "El antigal", "El seclanteño", "Sembrador Argentino". Su obra fue interpretada por la gran mayoría de artistas argentinos.

**12 de agosto de 1806:** Güemes penetró a caballo en el Río de la Plata a donde había marchado su compañía con motivo de la invasión de los ingleses comandando un pelotón de húsares y obligó a rendirse al navío británico "Justina" que había encallado frente al puerto de Buenos Aires. Las tropas patriotas libraron una batalla gloriosa ante los ingleses en Buenos Aires. El general inglés izó bandera de parlamento y al fin se rindió, entregando 1.200 prisioneros, cañones, fusiles como así también sus banderas y estandartes. Es una jornada de gloria que se recuerda como el "Día de la Reconquista".

**12 de agosto de 1866:** Nació en Salta, Bernardo Frías. Fueron sus padres don Benigno Frías y doña Juana Mollinedo de Frías, siendo el cuarto hijo varón de este matrimonio, heredero de ricas tradiciones sociales

Material extraído  
del libro de  
Eduardo Ceballos

*“Conozca la historia de Salta  
a través de sus efemérides”*

## EFEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE AGOSTO

en la provincia. Publicó: Tradiciones Históricas. En verso: "Mis versos", una novela llamada "La Colegiala". Abogado. Falleció en el Valle de Lerma, provincia de Salta, el 17 de diciembre de 1930. Su obra más destacada es la "Historia del General Güemes" en 6 tomos.

**12 de agosto de 1944:** Fueron declaradas Monumento Histórico por decreto N° 21.483, las Ruinas de Tumbombón. Los restos de esta ciudad prehispánica, considerada como el centro de la población diaguita, por haber sido la capital de los diaguitas, baluarte del héroe indígena Juan de Calchaquí.

**12 de agosto de 1957:** Nació en Orán, Marcelo Lara Gros. Escribe poemas. Figura en una antología de Orán, Salta.

**12 de agosto de 1967:** Falleció Ricardo Fernández Dorré, quien fue un destacado directivo de Horizontes S.A. y de Diario El Tribuno.

**12 de agosto de 1982:** Falleció el talentoso periodista Luis Mario Gbhara, quien firmaba sus escritos como Mario Ríos. De gran formación humanística, su labor fue reconocida por los salteños. Realizó importantes aportes en diario El Tribuno y Canal 11.

**13 de agosto de 1870:** Falleció en Chile, María Josefa Cabezón de Vilariño, nacida en Salta en 1807. Hizose cargo de la Dirección del Colegio fundado por sus hermanas en Santiago (Chile) a partir de 1850 y durante 20 años, demostrando su vocación docente al introducir métodos didácticos que fueron considerados los más modernos de su tiempo. Además de su tarea docente, dedicó gran parte de su tiempo a la beneficencia (donaba sus sueldos para esas obras de caridad). Sus hijas tomaron sobre sí la honrosa tradición familiar, prosiguiendo la obra educativa. Fundaron un colegio que lleva su nombre.

**13 de agosto de 1925:** Nació en Monte Carmelo, Orán, provincia de Salta, Antonio Osvaldo Pintado. Maestro Normal Nacional. En 1943 ganó el primer premio de un concurso literario para estudiantes secundarios de Salta. Continúa escribiendo y de-

dicándose a la docencia en establecimientos secundarios de Orán.

**13 de agosto de 1931:** Nació en Salta, Eduardo Madeo, quien fuera integrante del famoso conjunto folklórico Los Fronterizos. Viajó por el mundo llevando el mensaje de la poesía y de la música de Salta. Se desempeñó como Director de Acción Cultural de la Provincia.

**13 de agosto de 1979:** Se inauguró la sucursal de la ciudad de General Güemes, del Banco de Préstamos y Asistencia Social, de la provincia de Salta. Su primer gerente fue el señor Eduardo Ayón.

**14 de agosto de 1821:** Asumió la primera magistratura provincial de Salta, el coronel mayor José Antonino Fernández Comejo, quien pocos días después, nombró teniente de gobernador de dicha jurisprudencia al coronel mayor Agustín Dávila.

**14 de agosto de 1836:** El canónigo don José Agustín Molina, fue solemnemente reconocido por las autoridades civiles y eclesiásticas de Salta. El Sumo Pontífice, atento a los informes recibidos, decidió designar a Molina oriundo de Tucumán. Los gobiernos de Tucumán, Santiago del Estero y Catamarca aceptaron de inmediato al canónigo Molina y el de Jujuy después. El gobierno de Salta deseaba en principio la designación de José Gabriel de Figueroa. Hasta que el día mencionado (14 de agosto de 1836), siendo ya gobernador de Salta don Felipe Heredia, se produjo el reconocimiento.

**14 de agosto de 1918.**

Nació en Cerrillos, en la provincia de Salta, Manuel José Castilla, quien se consagró con el tiempo en una de las voces poéticas más importantes del país. Obtuvo el Primer Premio Nacional de Literatura y la Faja de Honor de la SADE, entre otros premios. Conoció su aporte a la canción argentina.

**14 de agosto de 1970:** El general Roberto Marcelo Levingston designó Interventor Federal de Salta, a Pablo Raúl Aguirre Molina.

**15 de agosto de 1567:** Bautizó en nombre del Rey, con la denominación de Nuestra Señora de Talavera, la ciudad que con la de Esteco habían

fundado a orillas del río Salado. Este acto lo realizó el recién nombrado general don Diego Pacheco, gobernador del Tucumán, en reemplazo de Aguirre. Se confió al padre Fray Bartolomé de la Cruz, de la Orden de San Francisco, la doctrina de los naturales.

**15 de agosto de 1762:** Nació en Salta el canónigo y doctor José Ignacio Thames. Fue párroco de la Iglesia Catedral de Salta. En 1816 Tucumán lo designó representante ante el Congreso que se reunió. Murió en Salta, el 9 de febrero de 1832.

**15 de agosto de 1809:** Llegó a Salta Monseñor Nicolás Videla del Pino, quien salió de Asunción por vía fluvial en abril de 1808. Llegó a Santa Fe. Siguió por tierra al Chaco, llegando a la reducción de Abispones, donde tomó posesión del obispado. En Abispones, firmó varios documentos relacionados con la organización de la diócesis de Salta e inició una visita pastoral. Visitó Santiago del Estero, y luego San Miguel de Tucumán, antes de llegar a Salta.

**15 de agosto de 1873:** Nació en Salta, Luis Patrón Costas. Gobernador de Salta desde el 1° de mayo de 1936 hasta el 1° de mayo de 1940. Murió en Salta el 7 de agosto de 1952.

**15 de agosto de 1893:** Tomó posesión del obispado de Salta, monseñor Pablo Padilla y Bárcena. El presidente Pellegrini lo propuso para obispo de Salta y el Papa León XIII lo designó el 19 de enero de 1893, cuando ejercía el poder ejecutivo nacional el doctor Luis Sáenz Peña. 8 años fue vicario capitular y sólo 5 años obispo diocesano de Salta. Monseñor Padilla nació en Jujuy, en 1848 y cuando tenía 28 años fue designado rector del seminario diocesano de Salta.

**15 de agosto de 1905:** Nació el doctor Nolasco Cornejo Costas. Fue presidente en dos oportunidades del Círculo Médico de Salta. En los períodos: 1945-1946 y en 1957-1958.

**15 de agosto de 1929:** Se fundó el Club San José de Metán.

**15 de agosto de 1944:** Se hizo cargo del gobierno de la provincia de Salta, el Interventor Federal, doctor

### DARDO NORBERTO VILLA

Escribano Público Nacional – Titular Registro N° 104  
Santiago del Estero 736 – (4400) – Salta – Tel. Fax:  
(0387) 4210241  
E-mail: escribaniavilla@gmail.com - Cel.: (0387)  
155077979 – 155077980

Lea La Gauchita por Internet,  
ingresando a:

[www.revistalagauchita.com.ar](http://www.revistalagauchita.com.ar)

## EFEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE AGOSTO

Arturo S. Fassio.

**15 de agosto de 1978:** Se fundó en la ciudad de Salta, la Clínica Güemes.

**16 de agosto de 1857:** Murió en Salta, José Manuel Chávez. Participó en las batallas de "Tucumán y Salta" (1812 y 1813). Peleó a las órdenes del general Gorriti. Antes de retirarse a la vida privada fue ascendido a "Coronel Graduado".

**16 de agosto de 1911:** Por ordenanza N° 12/97, el Concejo Deliberante de Aguaray, ordena Fijase como fecha de Fundación de la localidad de Aguaray el día 16 de agosto de 1911, establecida a través de un trabajo de investigación realizada por la Comisión Aguada del Zorro.

**16 de agosto de 1936:** Nació en El Chaco, Héctor Manuel Canto. Profesor en Ciencias Exactas que dedicó su vida a la docencia. Fue Director de Cultura de Salta. Como dirigente político fue Diputado y Senador Provincial.

**16 de agosto de 1993:** Se instaló en su nueva sede, la Asociación de Clínicas y Sanatorios privados de la provincia de Salta, en la calle Córdoba 295 de la ciudad de Salta. Se habilitó el primer piso, ya que sigue trabajando en la construcción de la sede definitiva.

**17 de agosto de 1850:** Falleció en Boulogne Sur Mer, Francia, el general José de San Martín, considerado el padre de la patria. Nacido en Yapeyú, provincia de Corrientes, fue educado en Europa y de regreso a su patria, fue la figura fundamental de nuestra independencia.

**17 de agosto de 1917:** En la Presidencia de Hipólito Irigoyen se creó en la ciudad de Salta la Escuela de Artes y Oficios, que estaba ubicada en la calle Buenos Aires N° 269 de la ciudad de Salta. Era gobernador de la provincia don Abraham Cornejo. Su primer director fue el Ingeniero Jorge Alderete. Comenzó a funcionar el 17 de marzo de 1919. De 1949 a 1951 se llamó Escuela Industrial de la Nación. En 1964 se le impone el nombre Escuela Técnica N° 42 "Alberto Einstein". En la actualidad funciona en un moderno edificio ubicado

en calle Tucumán N° 505, cuya construcción se debe a la tesonera y brillante gestión de su director, ya fallecido, don Virginio Canova. Actualmente la dirige el Prof. Carlos Tomás Seco como director y Eduardo Oscar Castillo como vicedirector. Allí se forman 1.300 alumnos que egresan con los títulos de técnicos mecánicos, electricistas o técnicos en electrónica, luego de seis años de estudio.

**17 de junio de 1920:** Falleció en Buenos Aires, el doctor en jurisprudencia, Indalecio Gómez. Nació en Molinos, provincia de Salta. La primaria la realizó en Molinos, y en la ciudad de Salta. El secundario, en Sucre, Bolivia. En Buenos Aires, en 1876 se doctoró en Jurisprudencia. Fue profesor en el Colegio Nacional de Salta. Cónsul argentino en Iquique, Chile. En 1910 fue designado ministro del interior.

**17 de agosto de 1965:** Nació en Tartagal, Marcelo Daniel Sagámaga. Periodista que trabajó para distintos medios de Salta, entre los que se destacan Propuesta, FM Aries, Canal 2, Canal 11, Diario Eco del Norte, Diario El Tribuno y el diario nacional Página 12. Se especializa en temas culturales.

**17 de agosto de 1984:** Culminó el ciclo de conferencias sobre Güemes, organizado por la Universidad Católica de Salta y el Instituto Güemesiano, con los auspicios de la Dirección de Cultura de la Provincia. Entre los catedráticos asistentes se destacaron los siguientes: Luis Oscar Colmenares, Luisa Miller Astrada, María Teresa Cadena de Hessling, Esther María Torino y María Inés Garrido de Solá, entre otros.

**18 de agosto de 1861:** Murió en Paraná, Entre Ríos, Facundo de Zúviria. Sus restos traídos a Salta y depositados en el Panteón de las Glorias del Norte, en solemne ceremonia llevada a cabo el 20 de febrero de 1923.

**18 de agosto de 1932:** Nació en Concepción del Uruguay, provincia de Entre Ríos, Mario Saúl Banchik. Empresario que se desempeñó como tesorero de la Cámara

Argentina de la Construcción y Vicepresidente de la Cámara de Comercio Exterior de Salta, entidad organizadora de FERINOVA.

**18 de agosto de 1950:** Nació Eduardo Antonelli, Licenciado en Economía, Docente Universitario, investigador y político. Fue Concejal de la ciudad de Salta.

**18 de agosto de 1959:** Nació en Rosario de la Frontera, Luis Alberto Torres. Profesor de danza y música en los talleres artísticos Jaime Dávalos. Es vicedirector del Ballet Norte y Sur. Realizó gira por el país y por países latinoamericanos.

**19 de agosto de 1944:** Nació en Salta, Antonio Lovaglio Saravia. En 1968, se graduó de médico. Fue director médico de YPF (Salta) en 1975; Subgerente médico del Instituto Provincial de Seguros en 1979; Director del Hospital San Bernardo desde 1985 a 1989. Fue Ministro de Educación y Cultura de la Provincia de Salta y legislador nacional.

**19 de agosto de 1946:** Nació en Salta, Carlos Federico Pastrana Padilla. Destacado periodista que se desempeñó como corresponsal del diario La Nación de Buenos Aires, entre otras actividades. Escribió con otros colegas un libro de periodismo escolar.

**19 de agosto de 1956:** Culminó en Salta, el Primer Congreso del Apostolado Laico. Se realizó del 15 al 19, con la participación de delegaciones parroquiales de toda la arquidiócesis y una representación de la Acción Católica Nacional.

**20 de agosto de 1805:** Abrió sus puertas el Hospital San Andrés, bajo la atención de los padres betlemitas. Funcionó en el edificio del convento de San Bernardo en la ciudad de Salta.

**20 de agosto de 1836:** Nació en Salta, Bernardo Fábregas Mollinedo. Hizo la escuela primaria en Salta. Recomendado por el general Rudencio Alvarado se trasladó a Córdoba para adquirir mayores conocimientos. Ingresó al colegio Monserrat de Córdoba. Era un excelente alumno, pero descubrió su vocación clerical. La

# FERREMUNDO S.R.L.

Ferretería - Electricidad - Cerraduras

ferreteriaferremundo@gmail.com

20 de Febrero 10 (4400) Salta - Tel. 0387 - 4212629

## EFEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE AGOSTO

Diócesis de Salta le concedió una beca para estudiar en el recién fundado colegio Pío Latinoamericano de Roma, Italia. Se embarcó en 1859. Fue ordenado sacerdote el 8 de diciembre de 1861. Poco después obtuvo el doctorado en Teología. A los cuatro meses de ordenado enfermó gravemente, muriendo en Roma, en 1862. En el mismo colegio le fue dedicado un busto de mármol a su memoria.

**20 de agosto de 1941:** A los 94 años en Buenos Aires, murió Francisco Castellanos Figueroa. Nació en Salta en 1847. Se graduó de médico en 1875. Rector del Colegio Nacional de Catamarca. Diputado Nacional por Catamarca en 1886. Miembro del Consejo Nacional de Higiene (Buenos Aires).

**20 de agosto de 1942:** Murió en Salta, Avelino Figueroa. Nació en Salta en 1857. Se dedicó a la política. Fue concejal (1893-1896), diputado provincial, jefe de policía, ministro de gobierno, director del Banco provincial de Salta. Fue gobernador electo de la provincia desde el 20 de febrero de 1910 hasta el 20 de febrero de 1913. En Buenos Aires fue director del Banco de la Nación Argentina y a su regreso en Salta fue varias veces presidente del Consejo General de Educación.

**20 de agosto de 1950:** Murió en Salta, Artidorio Cresceri. Fue inspector de música, autor de "La López Pereyra", zamba salteña popular que es interpretada por la mayoría de los artistas argentinos y por todos los salteños.

**20 de agosto de 1953:** Nació en Colonia Santa Rosa, Emilio Haro Galli. Artista radicado en Cafayate que se dedica a la pintura, a la cerámica.

**20 de agosto de 1956:** Nació en Salta, Arturo Botelli. Músico docente que está a cargo de la vice dirección de la Escuela Provincial de música de la Provincia. Investigador de la música de Salta. Docente en la Universidad Católica de Salta.

**21 de agosto de 1949:** Se fundó en Salta, diario El Tribuno. Es la publicación más importante de la provincia. Es permanente gestor de importantes hechos culturales.

**21 de agosto de 1969:** El Ministro de Gobierno de la provincia de Salta, doctor Julio Díaz Villalba, se hizo cargo del gobierno de la provincia, hasta la asunción del Interventor Federal, doctor Carlos Felipe Ponce Martínez.

**22 de agosto de 1832:** Falleció en Buenos Aires, Manuel Antonio de

Castro. Nació en Salta en 1772. Doctorado en jurisprudencia en Chuquisaca. Se encaminó a Buenos Aires para adherirse a la causa patriota. Al haberse desempeñado como ayudante del Virrey Cisneros al llegar a Buenos Aires, le atrajo la desconfianza de algunos miembros de la Junta de Gobierno, a cuyas instancias le fue decretada prisión el 24 de junio y su confinamiento en Córdoba; fue absuelto al poder demostrar su adhesión a la causa patriota. En reivindicación fue designado vocal de la Cámara de Apelaciones de Buenos Aires. En 1815 fue Director de la Academia de Jurisprudencia. En 1816 fue director de "El Observador Americano" (periódico). En 1817 gobernador de la provincia de Córdoba. En 1824 presidente del Congreso Constituyente.

**22 de agosto de 1952:** Se fundó en la ciudad de Salta, el Hogar Escuela N° 914 Carmen Puch de Güemes, para proporcionar una educación básica común a niños de edad escolar, con situación socio-económica pobre y de situación afectiva especial.

**23 de agosto de 1810:** El gobierno patrio designó al coronel Feliciano Chiclana, primer gobernador de Salta.

**23 de agosto de 1817:** El coronel Manuel Eduardo Arias, perteneciente al ejército de Güemes, derrotó a los realistas, que mandaba el brigadier Pedro Antonio de Olañeta, en Los Toldos, provincia de Salta.

**23 de agosto de 1921:** Nació en Vicuña Mackenna, Río Cuarto, Córdoba, Francisco de la Cruz Mugüerza. Ingresó a la orden franciscana en 1934. Se ordenó sacerdote en La Plata el 21 de diciembre de 1946. En 1947 viajó a Roma donde se doctoró en Filosofía. En 1951 retornó al país, siendo designado profesor de la casa de estudios de la provincia franciscana del Río de la Plata. En 1952 fue nombrado primer rector del postulantado de adultos, hasta que se lo designó primer obispo de la diócesis de la Nueva Orán, el 14 de julio de 1961. La consagración episcopal se llevó a cabo el 24 de setiembre de 1961 en San Antonio de Padua, Buenos Aires, siendo consagrado por el arzobispo de Salta, monseñor Roberto José Tavella. Tomó posesión de sus funciones apostólicas en Orán, el 21 de octubre de 1961. Por su obra en el obispado quedó en la historia de Orán. Murió en la capital federal el 30 de abril de 1969. Sus restos descansan en la Catedral de Orán.

**24 de agosto de 1944:** Murió a los 82 años, Francisco Centeno (hijo). Nació en Salta en 1862. Director de

la Biblioteca y Archivo de la Cancillería. Recopiló documentos que publicó en la "Revista de Derecho, Historia y Letras". Títulos como: "Documentación Histórica de la Sociedad de Beneficencia" (1909), "Catálogo de documentos del Archivo de Indias de Sevilla referentes a la República Argentina" (1911), "República Argentina: Tratados, Convenciones, Protocolos, Actas y Acuerdos Internacionales" (9 tomos publicados en 1911), "Virutas Históricas" (3 tomos 1919-1935), "Sumario Histórico", "Huellas del Pasado" entre otras obras.

**24 de agosto de 1995:** Se inauguró en La Caldera, una central digital electrónica con una capacidad para 256 líneas telefónicas.

**25 de agosto de 1843:** Nació en Salta, Luis Fábregas Mollinedo. Se dedicó a la carrera de las armas. Actuó en la guerra del Paraguay. Integró las fuerzas del general Roca en la campaña del Desierto. Ostentando el grado de coronel, falleció en Buenos Aires el 12 de septiembre de 1896.

**25 de agosto de 1882:** Nació en Salta, Luis Colmenares. Senador por La Poma por la U.C.R. 1934-1938. De regreso a Salta relató las vicisitudes de su paso por la Marina de Guerra, las que publicó con el título "Impresiones de Viaje" (Salta, 1903).

**25 de agosto de 1926:** El padre Gabriel Tomasini celebró su primera misa en Tartagal. A este sacerdote se debía la primera Iglesia en Tartagal, que era un galpón de madera.

**25 de agosto de 1929:** Murió en Formosa, Carlos López Pereyra. Abogado, Doctor en Jurisprudencia, Periodista, Director de "El Círculo". Siendo Juez de instrucción sentó jurisprudencia acerca del tema: emoción violenta como factor en favor del acusado y en este caso siendo Artidorio Cresceri el beneficiario de tan notable dictamen que lo absolvía de un homicidio involuntario, en prueba de gratitud le dedicó una zamba que compuso en su honor y que titulara: "La López Pereyra".

**25 de agosto de 1948:** Violento terremoto en Metán, entre las 03:10 y 03:12 de la madrugada. El epicentro fue ubicado en Finca el Rey. Dio origen a los solemnes cultos en honor del Señor y de la Virgen del Milagro en Metán.

**25 de agosto de 1966:** Monseñor Carlos Mariano Pérez, arzobispo de Salta, dispuso oficialmente la creación de la parroquia del Señor y de la Virgen del Milagro en Metán. Poseisionó al párroco José Vicente Tejerina

## EFEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE AGOSTO

Monserrat.

**26 de agosto de 1812:** El coronel Eustaquio Díaz Vélez, perteneciente al ejército mandado por el general doctor Manuel Belgrano, derrotó a la guardia del ejército realista mandado por el general Pío Tristán, en Cobos, provincia de Salta.

**26 de agosto de 1878:** Nació en Cafayate, Salta, Ceferino Velarde. Durante 26 años ocupó una banca en la Cámara de Diputados (1904-1930). Fue designado Intendente Municipal de Salta en 1939, por el gobernador Luis Patrón Costas y confirmado por el sucesor doctor Abraham Cornejo. Como intendente emplazó el Cristo Redentor en la cumbre del cerro San Bernardo (1937). Falleció en Salta el 18 de agosto de 1966.

**26 de agosto de 1956:** Se inauguró la Capilla San Roque de Talapampa, en la provincia de Salta. La obra se inició en el año 1950.

**27 de agosto de 1852:** El coronel Aniceto Latorre, al frente del ejército salteño, derrotó al general José María Saravia, en Río del Rosario, provincia de Salta.

**27 de agosto de 1933:** Nació en Salta, Néstor Salvador Quintana. Periodista destacado con actuación en distintos medios de Salta. Docente en la Universidad Católica de Salta y en la de Santiago del Estero. Fue diputado provincial y también Intendente de Salta. Fue director de Radio Nacional Salta, director de prensa de la provincia en dos oportunidades, secretario del Consejo de Educación. Publicó dos libros en colaboración. Fue periodista de El Intransigente, Norte y El Tribuno; colabora en semanarios, en otras publicaciones, en radio y televisión.

**27 de agosto de 1983:** Se inauguró el edificio del Círculo Médico de Salta, ubicado en la calle Urquiza 153. El terreno había sido adquirido en el año 1980. El edificio es de líneas modernas y es el trabajo y la inspiración de tres arquitectas esposas de médicos.

**28 de agosto de 1910:** El Consejo de Metán abonó la suma de \$ 1.549,80 m/n importe de la primera cuota "por la compra de 16 faroles sistema Falucho para el alumbramiento público, más \$ 146,60 m/n, importe de veinte cajones de nafta y 112 mechas de repuesto".

**28 de agosto de 1938:** Murió en Buenos Aires, Juan B. Peñalba. Nació en 1867 en Cafayate (Salta). Médico, profesor y rector del Colegio Nacional, vocal del Consejo General de Educación, legislador provincial.

**28 de agosto de 1949:** Nació en

Salta, el poeta y escritor Juan Ahuerna Salazar. Logró importantes premios literarios. Publicó varios libros: "Territorio Libre" (poemas), "Alias cara de caballo" y algunos otros. Colabora con periódicos y revistas especializadas. Autor de la bella novela "La república cooperativa del Tucumán". Dirigió la publicación "El Pájaro Cultural". Es psicólogo.

**28 de agosto de 1956:** La Asociación de Clínicas y Sanatorios privados de la provincia de Salta, se reunió para considerar la incorporación en esa entidad de tres nuevos establecimientos: Instituto Médico de Salta, Clínica Cruz Azul y Clínica Córdoba. Se resolvió por unanimidad la incorporación. La comisión directiva quedó constituida por: los doctores Marcos Gutiérrez (presidente), Hugo Saravia Cánepa (vicepresidente), Gaspar J. Solá Torino (secretario), Aurelio Rodríguez Morales (tesorero) y (vocales) Raúl A. Caro, Jorge Aguilar Benítez y Julio Abdo.

**28 de agosto de 1979:** Se habilitó la Iglesia rural de San Agustín, Salta, en coincidencia con la solemne y tradicional celebración de San Agustín. Se levantó con el apoyo comunal.

**29 de agosto de 1563:** Fue creada, por Cédula Real de Felipe II, la gobernación del Tucumán, que estaba integrada por las actuales provincias de Jujuy, Salta, Catamarca, Tucumán, La Rioja y Santiago del Estero, que era designada ciudad capital de esta gobernación, dependiente del Virreinato del Perú. Antes Santiago del Estero dependía de la gobernación de Chile.

**29 de agosto de 1882:** Nació en Salta, Juan Bautista Molina. Egresó del Colegio Militar, de la Escuela de Tiro y la Escuela Superior de Guerra, profesor en el Colegio Militar, agregado militar en la Legación Argentina ante Alemania, general de Brigada. Falleció en Buenos Aires en 1962.

**29 de agosto de 1969:** Asumió como Interventor Federal de Salta, Carlos Ponce Martínez.

**30 de agosto de 1778:** Nació en Salta, Tomás de Allende. Fue abogado y doctor en leyes. Fue gobernador de Salta desde el 24 de diciembre de 1810 hasta el 11 de junio de 1811. Falleció en Potosí el 9 de abril de 1815.

**30 de agosto de 1867:** El coronel Pedro Frías del ejército nacional, derrotó al caudillo Felipe Varela, en Molinos provincia de Salta.

**30 de agosto de 1914:** Nació en Salta, Carlos Luis García Bes. Luego de los estudios primarios y secundarios, se trasladó a la capital federal

donde estudió en la escuela nacional de artes. Obtuvo el título de profesor nacional de dibujo en 1938. Luego se especializó en la Escuela Superior de Bellas Artes de la Nación "Ernesto de la Cárcova", donde se recibió de profesor superior de dibujo y pintura en 1943. Regresó a Salta siendo profesor en el colegio nacional. Luego fundó y fue el primer director de la escuela de Bellas Artes "Tomás Cabrera". Como artista fue múltiple: plástico, dibujante, pintor, titiritero, ceramista, muralista. Realizó tapices con singular maestría. Expuso en Estados Unidos, Canadá, España, Francia, Alemania, Italia. Fue director de cultura de la provincia. Falleció en Salta el 15 de noviembre de 1978.

**30 de agosto de 1977:** Se inauguró la moderna Iglesia-Catedral de San Ramón de la Nueva Orán. Está en la esquina de Carlos Pellegrini y 9 de julio. Se levantó por iniciativa y gestión de monseñor Manuel Guirao.

**31 de agosto de 1794:** Ramón García de León y Pizarro, fundó San Ramón de la Nueva Orán. Fue la última fundación que realizaron los conquistadores españoles.

**31 de agosto de 1810:** Son elegidos diputados por los Cabildos de Catamarca y de Salta, para integrar la Primera Junta, Francisco de Acuña y el doctor Francisco de Gurruchaga, respectivamente.

**31 de agosto de 1841:** Nació en Salta, Matías Linares Zanzetenea. Se ordenó sacerdote en 1864. Fue consagrado obispo de Salta y Jujuy el 8 de febrero de 1898. Falleció el 2 de abril de 1914.

**31 de agosto de 1897:** Falleció en Salta, a los 85 años de edad, el doctor Celedonio de la Cuesta. Nació en Salta en 1812. Se graduó de abogado en 1835, en Buenos Aires. En su tierra se dedicó a la profesión y a la docencia. Participó en las fuerzas militares, actuando en acciones bélicas, hasta graduarse de comandante. Luchó en La Rioja, San Juan, Mendoza, San Luis. Fue vicerrector del Colegio Nacional de Salta.

**31 de agosto de 1977:** Fue consagrada la catedral de Orán, que había comenzado a construirse el 31 de enero de 1973.

A la ceremonia asistieron el nuncio de su santidad monseñor Pío Laghi, el arzobispo Carlos Mariano Pérez, los obispos de Orán, Jujuy, Catamarca, Concepción de Tucumán, y el auxiliar de Salta y los prelados de Cafayate y Humahuaca.

Era Obispo de Orán, Manuel Guirao, luego obispo de Santiago del Estero.

# FRACTURAS

La fractura producida como consecuencia de la ruptura, parcial o total, de la continuidad de un hueso es siempre dolorosa. Cuando afecta a uno de los miembros va acompañada de cojera y, la mayoría de las veces, de falta total de apoyo.

El mayor porcentaje de las fracturas se debe a accidentes de tránsito, los demás pueden deberse a enfermedades de los huesos, (como osteoporosis o tumor), sobreesfuerzos ó traumatismos diversos (caídas, golpes, etc.).

La fractura presenta una gravedad diferente según sea: cerrada o abierta, parcial o completa, con o sin desplazamiento, múltiple o segmentada, oblicua o transversal, espiroide o conminuta.

## DIAGNOSTICO

Por lo general, el diagnóstico de fractura de un miembro es fácil, ya que el animal sufre, está muy dolorido, no apoya la pata, a la palpación hay crepitación y dolor. Incluso puede ocurrir que el miembro herido quede solo sostenido por las estructuras musculares, vasculares y nerviosas y por la piel.

En algunos casos, las lesiones de los tejidos pueden ser tan graves que la única solución, para salvar al animal, es la amputación.

## TRATAMIENTO

El examen radiológico es lo más eficaz para evaluar la gravedad de las lesiones y decidir cual será la actitud terapéutica a adoptar. Al veterinario se le presentan diversas posibilidades en función de la edad del perro herido y el aspecto y la localización de la fractura.

Algunas fracturas se curan simplemente poniendo al animal en reposo, especialmente, cuando la fractura es en cadera. Otras exigen que se le ponga una tablilla o una férula, después de una eventual reducción destinada a poner en su sitio los dos segmentos óseos. También es muy utilizada la inmovilización con yeso. Hay otras que obligan a utilizar la cirugía con empleo de material metálico inoxidable que el organismo tolera perfectamente. También existen fijadores externos (son aparatos que se ponen en el exterior del miembro para mantener los dos segmentos óseos en su sitio) y fijadores internos, (pueden ser clavijas que se colocan en el canal medular, o dispositivos cilíndricos que rodean los segmentos óseos, o placas que se aplican sobre el hueso al nivel de la fractura y que se fijan con tornillos).

Si la fractura se complica se puede hacer un injerto de tejido óseo, éste se lo obtiene de una parte del hueso esponjoso, como la cresta humeral o tibial.

La cicatrización se efectúa, por lo general, en un plazo de tres a doce semanas según la edad del perro, la



localización y gravedad de la fractura y el modo de tratamiento escogido. La inmovilización con férula y yeso, va acompañada de la formación de una callosidad, que es el desarrollo del hueso cicatrizal. En cambio la cicatrización con placa o tornillo, favorece la cicatrización sin callosidad.

El cirujano es el único que puede determinar que tratamiento aplicar a cada fractura en función de sus posibilidades técnicas y de la gravedad de la lesión observada.

Después de la cicatrización, la rehabilitación se hace espontáneamente, pues el animal empieza a apoyar el miembro actuando esto, como fisioterapia natural.

El material metálico debe sacarse al cabo de cierto tiempo, porque algunos años después, podrían aparecer reacciones óseas de intolerancia.

Toda fractura, por más simple que sea, es muy dolorosa para el animal, por lo tanto, para su reducción, se debe usar siempre anestesia total, y, después, se deben administrar buenas dosis de calmantes y antiinflamatorios, durante el tiempo que el profesional considere necesario.

**DR. WALTER OCTAVIO CHIHAN**  
MEDICO VETERINARIO  
M. P. 037

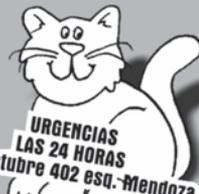


**CLÍNICA VETERINARIA - DR. WALTER O. CHIHAN**

ESTUDIOS X IMÁGENES - RADIOLOGÍA - ANÁLISIS - ECOGRAFIAS  
TRAUMATOLOGÍA - URGENCIAS - RAYOS X - CLÍNICA Y CIRUGÍA EN GRAL.

**CONSULTORIO**

Avda. U. Toledo 1014 - Teléfono: 421-6914 - Fax: (0387) 421-5777 - SALTA



URGENCIAS  
LAS 24 HORAS  
10 de Octubre 402 esq. Mendoza.



por Susana Rozar  
susana.rozar@gmail.com

## EDICIONES RECIBIDAS

### NOELIA GARECA – DANIEL VEDIA - UJUY EN CANTO Y BANDONEÓN

Material discográfico presentado en el teatro Mitre de Jujuy, el pasado miércoles 15 de julio, donde suman su talento vocal e instrumental, Noelia Gareca y Daniel Vedia para expresar un bello repertorio que nombra pueblos y lugares de la provincia que se hicieron canción.

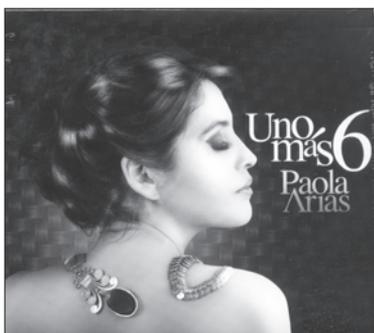


### CARO ESCOBAR – TACTA Y EL DRAGÓN

Caro Escobar presenta este CD que muestra con todo el caudal de su voz para interpretar temas consagrados de Chabuca Granda, Los Hermanos Simón, Domingo Ríos, Chico Buarque y traer la música del nuevo tiempo con jóvenes compositores que pintan la vida y el paisaje.

### CUTI Y ROBERTO CARABAJAL – BUENAS Y SANTAS

Este reconocido dúo conformado por tío y sobrino, sabedor de caminos y escenarios, ofrece un generoso racimo de canciones que le canta a cada región geográfica de la patria en la figura de mujeres que han hecho historia y son parte de la cultura popular.



### PAOLA ARIAS – UNO MÁS 6

Un CD de Paola Arias con amigos, ya que en todos los temas es acompañada por grandes exponentes de la canción como Pitín Zalazar, Las Voces de Orán, Guitarreros, Rubén Ehizaguirre, Los Huayras, El Chaqueño Palavecino, La Yunta, Ciro Arias, Sergio Galleguillo, Mariana Carrizo, Javier Durán, Jorge Rojas, Marcela Ceballos, Lucía Guanica, Son Ellas, Alma Carpera, Los 4 de Córdoba, Pancho Figueroa y Polo Román, Nacho Prado y Daniel Campos, Bruno Arias, Los Diablos.

## GÜEMES, HÉROE NACIONAL DE LA INDEPENDENCIA

#### Viene de página 22.

Si queremos ser libres, si tratamos de engrandecer los pueblos, si aspiramos a solidar una federación que ostentosamente resuena, no obremos en contradicción con los generosos principios en que estriban estas grandiosas empresas. La destrucción del tirano que asesta incesantemente nuestra existencia política, que siembra la división, turba las mejores medidas y desconcierta la máquina de nuestras operaciones es, y debe ser, el único objeto que absorba nuestra atención... Si en cambio de los desprendimientos necesario para sostener las erogaciones que demanda la guerra, hay

mezquindad y un degradante egoísmo, bien presto estará decidida nuestra suerte. La unión, los virtuosos sacrificios son elementos de la federación y de ansiada emancipación de nuestro suelo, así como la desunión, apatía y la aspiración lo son de ruina y exterminio...; recomiendo a V. S. a nombre de la patria estas previsiones, y confío en que remitirá igualmente un socorro mensual compatible según estos auxilios y los otros pueblos tomar las prevenciones necesarias, comunicándome con sinceridad todo resultado, al que reglaré mi futura conducta, pues estoy por conclusión en el doloroso estado de despedir novecientos

hombres de línea por carecer de recursos y no haber aquí más desolación, lágrimas y desesperación" (idem; 436).

En 1821, Güemes tendrá problemas con Aráoz de Tucumán y esto lo mantiene un tanto distraído de la invasión realista, a esto se le suma su destitución como gobernador, a su regreso a Salta recupera su gobierno pero una invasión nocturna provoca una herida, en ese estado abandona la ciudad y se dirige al centro de operaciones ubicada a pocos km, donde después de 10 días de sufrimiento muere.

*Continuará en la próxima edición.*

# GRANDES PROTAGONISTAS DEL CANCIONERO



● Jorge Cafrune.



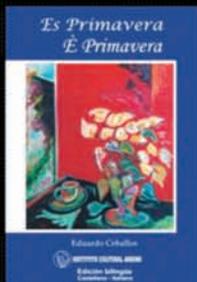
● Ariel Petrocelli.

Poemas recitados por su autor, el poeta Eduardo Ceballos y musicalizado por el compositor Alfredo Villegas

EDUARDO CEBALLOS (autor, poeta, intérprete)  
ALFREDO VILLEGAS (guitarra, piano y sintetizadores)

Producción general: Instituto Cultural Andino  
Grabado en estudio: Instituto Cultural Andino  
Técnico de grabación, Mezcla y Masterización: Alfredo Villegas  
Grabación Independiente

Diseño gráfico: Andrea Yeber  
Foto de Alfredo Villegas: realizada por Rosanna Villegas Arias  
Foto de Eduardo Ceballos: realizada por Eduardo Rózar  
Tapa de Libro: Ilustración del artista Jorge Cornejo Altbrecht



Contactos:  
Celular: 0387 155 101026  
Teléfono: 54 0387 4398808  
email: eduardocebvallos.salta@gmail.com  
http://ceballoseduardo.com

El libro 'Es Primavera' fue editado en febrero de 2010, en idioma español, con ilustraciones del artista Jorge Cornejo Altbrecht. En 2009, el autor había viajado a la ciudad de Udine, al norte de Italia invitado a participar de un Congreso Internacional de Escritores. De las amistades producidas en este viaje, la doctora en Letras Mara Donat, al recibir el libro lo tradujo íntegramente al italiano. La edición bilingüe, castellano-italiano, se realizó en noviembre de 2012. Alentado por los amigos, se trabajó en la grabación de esta poemario, para que quede como testimonio oral de este trabajo literario.

## EDUARDO CEBALLOS ALFREDO VILLEGAS

*Es primavera*  
POEMARIO TRADUCIDO EN ITALIA



**“La mejor Peña de la Argentina y Templo de la Amistad”**

**MEGA PEÑA RESTAURANT** **LA PANADERIA DEL CHUNIA**

ABIERTA TODOS LOS DIAS DEL AÑO • BALCARCE 446 y 475 • SALTA • ARGENTINA  
E-mail: lapanaderiadelchuna@hotmail.com  
www.facebook.com/lapanaderiadelchuna www.facebook.com/lapanadelchuna  
RESERVAS: (+54 0387) 4 312896 - 4 211181 - 0387 154 425395

**LO DE JUANA MANUELA COCINA RETRÓICA**

Algunas de nuestras sugerencias

- Empanadas de Queso de Cabra
- Brochette Alto Peruano
- Crocante de Mollejas Carioca
- Salmón Premium
- Trucha Sorpresa
- Deshuesado Silvestre

El Palacio Galerías - Local 1 y 2  
Mitre 37 - Caseros 662 - Tel: 0387 4319142  
lodejuanamanuela@yahoo.com.ar - www.lodejuanamanuela.com.ar

**DOS NOMBRES PARA UNA MISMA CALIDAD**

**Yovano SANDWICHES** **Sabrositos SANDWICHES DE MIGA**

Córdoba 789 - Tel. (0387) 4231646 - 4400 Salta

ESPECIALIDADES EN SANDWICHES DE MIGA Y PEBETE  
¡¡¡LA DIFERENCIA CON LOS DEMÁS ESTÁ EN EL SABOR!!!

La Capital de Rosario 2140  
B° TRIBUNO  
Tel.: 4246096